INSTRUCTIONS FOR USE

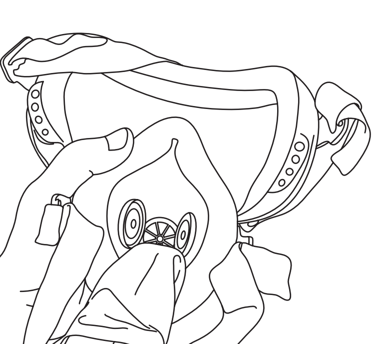
1

2

3

4

5



INSTRUCTIONS FOR USE:

ELIPSE SAFETY RESPIRATOR
The Elipse Integra Safety Respirator is approved as a half-mask with eye protector, in accordance with European Standards EN140:1998, EN166:2001 and TP TC 019/2011. The HESPA air filter is approved as a particle filter in accordance with European Standard EN143:2000 and TP TC 019/2011. Note: only when the above items are used together is the device approved for occupational applications.

APPLICATIONS
The Elipse Integra together with Hespa air filters (EN143:2000 P3 R) gives protection against hazardous and toxic dust particles, metal fumes and mist. The protection provided by classification P3 also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters.
HESPA air filters (EN143:2000 P3 R) should be used against hazardous particulates including both solid and liquid particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. The eye protector element is suited for use as listed in the frame marking.
Guidelines for respirator selection and use may vary between countries. Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets national requirements.

Eye Protector Markings:

Mark	Meaning
GVS	Manufacturer's ID
1-3	Optical Class (1 = high, 2= medium, 3 = low)
3	Protection against droplets & splashes of liquids
4	Protection against large dust particles
5	Protection against gas & fine dust particles
8	Protection against short circuit electric arc
9	Protection against molten metals & hot solids
b	Protection against optical radiation
S	Increased robustness
F	Low energy impact
B	Medium energy impact
A	High energy impact
T	Protection against high speed particles at extremes of temperature
K	Resistance to surface damage by fine particles
N	Resistance to fogging

Warning:
If the symbols F, B and A are not common to both the ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector. For a face-shield to comply with field of use symbol 8 it shall be fitted with a filter of scale number 2-1,2 or 3-1,2 and have a minimum thickness of 1.4mm.
For an eye-protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with this symbol together with one of the symbols F, B or A.

FITTING INSTRUCTIONS
A. The respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure that it is in good working condition and valves and filters are seated correctly.
B. If facial hair goes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved and a powered respirator will be required.
1. Remove eyewear (if worn). Grasp the respirator with one hand and the lower headband with the other hand. Put the headband over your head and allow to rest around the neck.
2. Place the respirator over mouth, nose & eyes, then lift the upper headband and position over the crown of the head to support the respirator.
3. Grip lower headband ends at the respirator buckles and gently pull towards back of head to tighten.
4. Grip upper headband ends at the respirator buckle, and pull gently towards back of head to tighten.
The respirator should be seated correctly and tight enough to prevent air leakage between the face piece (respiratory element) and face.

PRESSURE FACE FIT CHECK
Positive pressure face fit check: Place the palm of your hand over the exhalation valve and exhale moderately. If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved. If air leakage is detected, re-position the respirator face piece on the face and/or readjust the elastic strap to eliminate the leakage.

CLEANING, MAINTENANCE & DISINFECTION
DO NOT WASH FILTERS.
5. Clean and disinfect face-piece assembly periodically with a soft cloth dampened with mild soapy water. This will form part of the face mask maintenance and should be logged.
Deep cleaning and disinfection will entail:
• Disassemble mask by removing the filters, head straps and valves.
• Immerse in warm water and scrub the respiratory element with a soft brush. A neutral detergent can be used if necessary. Wash the eye protector element using a soft non-abrasive sponge.
• All parts should then be rinsed in clean, warm water and allowed to air dry in a non-contaminated atmosphere. A microfiber cloth can be used to dry the eye protector lens if necessary.

CHANGING FILTERS
Filters should be changed once a month or more frequently if you find a resistance to breathing. A maintenance record should be kept of these filter changes. Filter fitting instructions are supplied with replacement filters (please refer for full details).

STORAGE
The mask and filters should be stored and transported out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in an uncontaminated environment and in the original packaging.
Masks and filters should also be stored in a cool dry atmosphere at a temperature of between -10°C and 40°C. Each facemask and filter pack is individually marked with the month and year of shelf life expiry. Shelf life is 5 years for P3 filters & 5 years for the facemask. Filters and masks must be discarded when they reach their shelf life date. Storage under conditions other than those specified may affect shelf life.

WARNINGS & LIMITATIONS
The Elipse Integra Facemask together with HESPA air filters (EN143:2000 P3 R):
DOES NOT provide protection against hazardous or poisonous gases or vapours.
DOES NOT supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume.
DOES NOT provide filtering eye protection for welding.
DO NOT USE when the contaminant/concentration is unknown or exceeds 10xTLV.
DO NOT USE in atmospheres that may become immediately dangerous to health and life.
DO NOT USE in an explosive atmosphere or where high levels of heat pertain.
DO NOT USE for protection against substances lacking adequate warning signals such as odour or taste.
DO NOT USE for escape purposes.
DO NOT USE with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and the edge of the respirator.
DO NOT modify the respirator in any way.
DO NOT wash the air filters.
DOES NOT provide protection against hazards of oxygen and oxygen-enriched air.
ALWAYS conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.
The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in matters of personal respiratory protection.
• Materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals
• If the ocular becomes scratched or damaged the whole facemask should be replaced.
• Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
• If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

Leave the contaminated area immediately if:
• dizziness or distress is experienced
• you taste or smell contaminants or irritation occurs
• breathing becomes difficult
• a defect is discovered in the respirator

After use, dispose of the filters according to the filtered substance in accordance with current waste treatment regulations.
The manufacturer guarantees the saving of basic consumer properties during service life of the half-mask and filters.
Store respirator as per instructions given above.

(E)Manufacturer information:
F) Coordonnées du fabricant :
(GER) Angaben zum Hersteller:
(I) Dati del Produttore:
(SPA) Datos del fabricante:
GVS Filter Technology UK Ltd.
NFC House, Vickers Industrial Estate
Mellishaw Lane, Morecambe, Lancashire LA3 3EN
(F) (Royaume-Uni)
(GER) (Großbritannien)
(I) (Regno Unito)
(SPA) (Reino Unido)

Tel: +44 (0) 1524 847600
Fax +44 (0) 1524 847800
Email: gvsuk@gvs.com

(E)Approved by:
F) Homologations :
(GER) Zulassungen:
(I) Approvazioni:
(SPA) Aprobaciones:
INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way, Salford, Manchester, M6 6AJ UK
(F)(Royaume-Uni)
(GER)(Großbritannien)
(I)(Regno Unito)
(SPA)(Reino Unido)
(E)Notified Body No 0194
(F)Organisme notifié N° 0194
(GER)Nummer der benannten Stelle: 0194
(I)ENTE NOTIFICATO. 0194
(SPA)Nº de organismo notificado 0194

EAC TPTC 019/2011

INSTRUCTIONS D'UTILISATION:

RESPIRATEURS DE SÉCURITÉ ELIPSE
Le respirateur de sécurité Elipse Integra est approuvé en tant que demi-masque avec protection des yeux, conformément aux standards européen EN140:1998, EN166:2001 et TP TC 019/2011. Le filtre à air HESPA est approuvé comme un filtre à particules en conformité avec le standard européen EN143:2000 et TP TC 019/2011. Remarque : le dispositif est approuvé pour les applications professionnelles uniquement lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés ensemble

APPLICATIONS
Le filtre Elipse Integra avec les filtres à air Hespa (EN143:2000 P3 R) offrent une protection contre les particules de poussière dangereuses et toxiques, les fumées métalliques et le brouillard. La protection fournie par le classement P3 couvre également la protection fournie par les filtres P1 et P2 de classe inférieure.
Les filtres à air HESPA (EN143:2000 P3 R) doivent être utilisés contre les particules dangereuses, y compris les particules solides et liquides. Poussières, brumes et vapeurs de tous types, y compris les bactéries et les virus. L'élément de protection des yeux est adapté à une utilisation comme indiqué dans le marquage du cadre.
Les instructions générales pour la sélection et l'utilisation du respirateur peuvent varier selon les pays. Toujours contrôler avant l'utilisation que la sélection pour l'application désirée répond aux critères nationaux.

Marquages de la protection des yeux :

Marque	Signification
GVS	Manufacturer's ID
1-3	Classe Optique (1 = élevée, 2= moyenne, 3 = basse)
3	Protection contre les gouttelettes & projections de liquides
4	Protection contre les grosses particules de poussière
5	Protection contre gaz et fines particules de poussière
8	Protection contre un arc électrique provoqué par un court-circuit
9	Protection contre métaux fondus & solides chauds
b	Protection contre le rayonnement optique
S	Robustesse renforcée
F	Impact énergétique Bas
B	Impact énergétique Moyen
A	Impact énergétique Elevé
T	Protection contre particules à haute vitesse à des températures extrêmes
K	Résistance aux dégâts en surface de particules fines
N	Résistance à la brumisation

Attention :
Si les symboles F, B et A ne sont pas communs à l'oculaire et à la structure, c'est alors au niveau inférieur qu'il faut attribuer le protecteur des yeux complet.
Dans le cas d'un masque facial pour se conformer au champ d'utilisation du symbole 8 ,il doit être muni d'un filtre d'une échelle de 2-1, 2 ou 3-1, 2 et avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.
Dans le cas d'une protection des yeux pour se conformer au champ d'utilisation du symbole 9, aussi bien la structure que les yeux doivent être marqués avec le symbole associé à l'un des symboles F, B ou A.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
A. la protection respiratoire doit être inspectée par l'utilisateur avant et après chaque utilisation afin de s'assurer qu'elle est en bon état de fonctionnement et que les valves et les filtres sont correctement mis en place.
B. Si des poils du visage dépassent du bord du masque, l'étanchéité n'est pas efficace et un respirateur fonctionnant sera nécessaire.
1. Retirer les lunettes (si elles sont usées). Saisir la protection respiratoire d'une main et la sangle inférieure de l'autre main. Passer la sangle par-dessus la tête et la déposer autour du cou.
2. Placer la protection respiratoire sur la bouche, le nez et les yeux, puis soulever la sangle supérieure et la placer sur le sommet du crâne afin de soutenir la protection respiratoire.
3. Saisir les extrémités de la sangle inférieure au niveau des boucles et tirer doucement vers l'arrière de la tête pour serrer.
4. Saisir les extrémités de la sangle inférieure au niveau des boucles et tirer doucement vers l'arrière de la tête pour serrer.

La protection respiratoire doit être correctement mise en place et les sangles doivent être suffisamment serrées pour éviter toute fuite d'air entre la pièce faciale (élément respiratoire) et le visage.

CONTRÔLE DE L'AJUSTEMENT DE LA PRESSION SUR LE VISAGE
Contrôle positif de l'ajustement de la pression sur le visage : Placer la paume de la main au-dessus de la valve d'expiration et expirer modérément. Si la pièce faciale se gonfle légèrement et qu'aucune fuite d'air n'est détectée entre le visage et la pièce faciale, l'ajustement est correct. Si une fuite d'air est détectée, repositionner la protection respiratoire sur le visage et/ou réajuster les sangles élastiques pour éliminer la fuite.

NETTOYAGE D'ENTRETIEN ET DÉSINFECTION
NE PAS LAVER LES FILTRES.
5. Nettoyer et désinfecter toute la pièce faciale régulièrement à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse. Cela représentera une partie de l'entretien du masque facial et devra être enregistré. Un nettoyage en profondeur consistera en :
• Démontage du masque en retirant les filtres, les sangles de la tête et les vannes.
• Plonger dans de l'eau chaude et frotter avec une brosse douce. Pour la désinfection, un détergent neutre peut être utilisé si nécessaire. Nettoyer la lentille de protection des yeux à l'aide d'une éponge douce non-abrasive.
• Toutes les parties devront ensuite être rincées à l'eau propre et chaude et séchés à l'air dans une atmosphère non-contaminée. Un chiffon en microfibres peut être utilisé pour sécher la lentille de protection des yeux si nécessaire.

CHANGER LE FILTRES
Les filtres doivent être changés une fois par mois ou plus fréquemment si vous remarquez une résistance à la respiration. Un dossier d'entretien doit être conservé relatifs aux changements des filtres. Les instructions de montage du filtres sont fournies avec les filtres de remplacement (veuillez vous y référer pour obtenir plus de détails)

STOCKAGE
Le masque et les filtres doivent être entreposés et transportés hors de la lumière directe du soleil, loin des sources de températures élevées, dans un environnement non contaminé et dans leur emballage original.
Les masques et les filtres doivent également être stockés dans une ambiance froide et sèche à une température comprise entre-10 ° C et 40 ° C.
Chaque masque facial et chaque filtre est marqué individuellement avec le mois et l'année d'expiration de la durée de vie. La durée de vie est de 5 ans pour les filtres P3 et de 5 ans pour le masque facial. Les filtres et les masques doivent être jetés lorsqu'ils atteignent leur date de péremption.
Le stockage dans des conditions autres que celles qui sont spécifiées ici peut affecter la durée de vie.

AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS
Les masques Elipse Integra avec les filtres à air HESPA (EN143:2000 P3 R):
NE fournissent PAS de protection contre les gaz et les vapeurs dangereuses ou toxiques.
NE fournissent PAS d'oxygène. NE doivent PAS être utilisés dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène par volume.
NE fournissent PAS une protection de filtration des yeux pour le soudage.
NE doivent PAS être utilisés lorsque le contaminant/la concentration est inconnu(e) ou dépasse 10xTLV.
NE doivent PAS être utilisés dans des atmosphères pouvant présenter un danger immédiat pour la santé et pour la vie.
NE doivent PAS être utilisés dans une atmosphère explosive ou présentant des niveaux élevés de chaleur.
NE doivent PAS être utilisés pour la protection contre des substances ne présentant pas de signaux d'alerte adéquats, comme l'odeur ou le goût.
NE doivent PAS être utilisés en cas de fuites.
NE doivent PAS être utilisés en présence de barbe ou de poils du visage empêchant un contact direct entre le visage et le bord de la protection respiratoire.
NE PAS modifier la protection respiratoire de quelque manière que ce soit.
NE PAS laver les filtres à air.
NE fournissent PAS de protection contre les dangers liés à l'oxygène et à l'air enrichi d'oxygène.
TOUJOURS effectuer un contrôle d'ajustement de la pression sur le visage avant chaque utilisation. Si le contrôle échoue, le masque est peut-être défectueux ou nécessite d'être remplacé selon l'âge, la fréquence d'utilisation et de remplacement des filtres.
L'utilisation de cette protection respiratoire présuppose une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes applicables en matière de santé et de sécurité, des directives de sélection et d'utilisation, et une formation appropriée en matière de protection respiratoire individuelle.

Quitter immédiatement la zone contaminée :
• en cas de vertige ou de détresse
• en cas de perception des contaminants (par le goût ou l'odorat) ou d'irritation
• si la respiration devient difficile
• si un défaut est détecté dans la protection respiratoire

Après leur utilisation, éliminer les filtres selon la substance filtrée conformément à la réglementation de traitement des déchets actuels.
Le fabricant garantit la sauvegarde des biens de consommation de base au cours de la durée de vie du demi-masque et des filtres.

Conserver la protection respiratoire selon les instructions ci-dessus.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

ELIPSE ATEMSCHUTZMASKE
Die Elipse Integra Atemschutzmaske ist als Halbmaske mit Augenschutz in Übereinstimmung mit den Europa-Normen EN140:1998, EN166:2001 und TP TC 019/2011 zugelassen. Der HESPA Luftfilter ist als Partikelfilter in Übereinstimmung mit den Europa-Normen EN143:2000 und TP TC 019/2011 zugelassen. Hinweis: Nur wenn die beiden Artikel zusammen verwendet werden, ist die Maske für berufsbezogene Anwendungen zugelassen.

ANWENDUNGEN
Die Elipse Integra zusammen mit den Hespa Luftfilter (EN143:2000 P3 R) bietet Schutz gegen gefährliche und toxische Staubteilchen, Metallrauch und Nebel. Der Schutz, der von der Klasse P3 garantiert wird, deckt auch den Schutz, den Filtern niedrigerer Schutzklassen P2 und P1 abdecken, ab.
HESPA Luftfilter (EN143:2000 P3 R) sollten gegen gefährliche Schwebstoffteilchen, die sowohl Feststoffe und Flüssigstoffe enthalten, eingesetzt werden. Staub, Nebel, Rauch jeder Art sowie Bakterien und Viren. Der Augenschutz ist geeignet für den an der Gestellbeschriftung aufgelisteten Gebrauch.
Die Richtlinien für Auswahl und Gebrauch der Maske können von Land zu Land variieren. Prüfen Sie immer vor dem Gebrauch nach, ob der von Ihnen gewählte Typ für die beabsichtigte Anwendung den nationalen Bestimmungen entspricht.

Beschriftung des Augenschutzes:

Kennzeichnung	Bedeutung
GVS	Hersteller-ID
1-3	Optische Klasse (1 = hoch, 2= mittel, 3 = nieder)
3	Schutz gegen Flüssigkeitstropfen & -spritzer
4	Schutz gegen große Staubpartikel
5	Schutz gegen Gas & kleine Staubpartikel
8	Schutz gegen Kurzschluss-Lichtbögen
9	Schutz gegen geschmolzene Metalle & heiße Festkörper
b	Schutz gegen optische Strahlung
S	Höhere Robustheit
F	Geringe Stoßenergie
B	Mittlere Stoßenergie
A	Hohe Stoßenergie
T	Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen
K	Beständigkeit gegen Oberflächenbeschädigung durch kleine Partikel
N	Beständigkeit gegen Beschlagen

Warnhinweis:
Wenn die Symbole F, B und A für das Okular und den Rahmen nicht gleichermaßen üblich sind, dann wird der untere Wert auf den gesamten Augenschutz festgelegt.
Damit das Gesichtsschutzschild dem Einsatzgebiet Symbol 8 entspricht, muss es mit einem Filter der Stufennummer 2-1,2 oder 3-1,2 bestückt sein und eine Mindestdicke von 1,4 mm aufweisen.
Damit ein Augenschutz dem Einsatzgebiet Symbol 9 entspricht, werden sowohl der Rahmen als auch das Okular mit diesem Symbol und zusammen mit einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN
A. Die Atemmaske muss vom Träger vor und nach jedem Gebrauch kontrolliert werden, um zu gewährleisten, dass sie gut funktioniert und die Ventile und Filter korrekt sitzen.
B. Wenn Gesichtshaare über den Rand der Maske stehen, kann keine effektiver Dichtsitz erreicht werden und es wird ein angetriebenes Atemgerät notwendig sein.
1. Brille abnehmen (wenn getragen). Greifen Sie die Atemmaske mit der einen Hand und ziehen Sie mit der anderen die Bebänderung herunter. Ziehen Sie die Bebänderung über den Kopf und lassen Sie sie um den Hals hängen.
2. Ziehen Sie die Atemmaske über Mund, Nase & Augen, heben Sie dann die obere Bebänderung an und legen Sie sie über den Scheitel, um die Maske zu stützen.
3. Greifen Sie die Enden des unteren Bandes an den Schnallen der Atemmaske und ziehen Sie sie langsam nach hinten am Kopf, um das Band fest zuziehen.
4. Greifen Sie die Enden des oberen Bandes an den Schnallen der Atemmaske und ziehen Sie sie langsam nach hinten am Kopf, um das Band fest zuziehen.

Die Atemmaske sollte korrekt und fest sitzen, um zu vermeiden, dass Luft zwischen dem Gesichtsstück (Atmungselement) und dem Gesicht austritt.

GESICHTSDRUCK-FIT-TEST
Positiver Gesichtsdruck- Fit-Test: Legen Sie die Handfläche über das Ausatmungsventil und atmen Sie langsam aus. Wenn sich das Gesichtsstück leicht wölbt und keine Luft zwischen Gesicht und dem Gesichtsstück austritt, sitzt die Maske richtig. Wenn Luft austritt, legen Sie die Atemschutzmaske neu über das Gesicht und/oder stellen Sie das Gummiband neu ein, bis die Maske dicht anliegt.

REINIGUNG, WARTUNG & DESINFEKTION
DIE FILTER NICHT WASCHEN.
5. Reinigen und desinfizieren Sie die Atemmaske regelmäßig mit einem weichen in milder Seifenlauge getauchten Lappen. Das ist Teil der Wartung der Atemschutzmaske und sollte aufgezeichnet werden. Eine gründliche Reinigung umfasst:
• Die Filter, Bebänderung und Ventile abnehmen, um die Maske auseinanderzunehmen.
• Das Gesichtsstück in warmes Wasser tauchen und mit einer weichen Bürste abschrubben. Es kann nötigenfalls ein neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Den Augenschutz mit einem weichen nicht scheuernden Schwamm reinigen.
• Alle Teile sollten danach mit sauberem warmen Wasser abgespült werden und in einer nicht-kontaminierten Umgebung an der Luft trocknen. Wenn nötig, kann ein Mikrofasertuch zum Abtrocknen des Augenschutzglases genommen werden.

FILTER AUSTAUSCHEN
Die Filter sollten einmal im Monat oder öfters, wenn Sie einen Widerstand beim Atmen bemerken, ausgetauscht werden. Der Filteraustausch sollte aufgezeichnet werden. Die Anleitungen zum richtigen Einlegen der Filter werden zusammen mit den Austauschfiltern geliefert (bitte sehen Sie in die Anleitungen für eine vollständige Beschreibung).

LAGERUNG
Die Maske und die Filter sollten nicht in direktem Sonnenlicht, fern von hohen Wärmequellen, in einer nicht verunreinigten Umgebung und in der Originalverpackung gelagert und transportiert werden.
Masken und Filter sollten sollten auch kühlen und trockenen gelagert werden bei einer Temperatur zwischen -10 °C und 40 °C.
Jede Gesichtsmaske und Filterpaket ist individuell gekennzeichnet mit Monat und Jahr der Haltbarkeitsdauer.
Die Haltbarkeitsdauer beträgt 5 Jahre für P3-Filter & 5 Jahre für die Gesichtsmaske. Filter und Gesichtsmasken müssen nach dem Haltbarkeitsdatum entsorgt werden.
Eine andere Lagerung als die angegebene kann die Haltbarkeit beeinflussen.

WARNHINWEISE
Die Elipse Integra Atemschutzmaske zusammen mit den HESPA Luftfiltern (EN143:2000 P3 R):
Schützt NICHT gegen gefährliche oder giftige Gase oder Dämpfe.
Führt KEINEN Sauerstoff zu. Darf NICHT in Atmosphären mit weniger als 19.5% Sauerstoffgehalt verwendet werden.
Bietet KEINEN Augenschutz beim Schweißen.
Darf NICHT verwendet werden, wenn der Kontaminant/die Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV übersteigt.
Darf NICHT in Atmosphären VERWENDET WERDEN, die sich sofort gesundheits- und lebensgefährdend entwickeln.
Darf NICHT in explosiver Atmosphäre bei hohen Hitzegraden verwendet werden.
Darf NICHT zum Schutz gegen Substanzen, denen angemessene Warnzeichen wie Geruch oder Geschmack fehlen, verwendet werden.
Darf NICHT für die Flucht verwendet werden.
Darf NICHT mit Bart oder Gesichtshaaren, die den direkten Kontakt zwischen Gesicht und den Rändern der Atemschutzmaske verhindern, verwendet werden.
Darf in KEINER Weise verändert werden.
Die Luftfilter dürfen NICHT gewaschen werden.
Schützt NICHT gegen Gefahrensituationen durch Sauerstoff oder Sauerstoff angereicherter Luft.
IMMER einen Gesichtsdruck- Fit-Test vor dem Gebrauch durchführen. Wenn der Fit-Test negativ ausfällt, kann die Maske schadhaft sein oder muss ausgewechselt werden, weil sie zu alt ist, häufig gebraucht wurde und häufig die Filter ausgewechselt worden sind.
Der Gebrauch dieses Atemschutzgerätes setzt die genaue Kenntnis der Bedienungsanleitungen, der anwendbaren Gesundheits- und Sicherheitsnormen, der Leitlinien für die Wahl und den Gebrauch und ein geeignetes Training zur persönlichen Atemschutzausrüstung voraus.

Verlassen Sie sofort den kontaminierten Bereich, wenn:
• Sie sich schwindlig und elend fühlen
• Sie Kontaminanten schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten
• das Atmen schwierig wird
• Sie einen Defekt an der Atemschutzmaske entdecken.

Entsorgen Sie nach dem Gebrauch die Filter gemäß des gefilterten Stoffes unter Einhaltung der geltenden Abfallaufbereitungsvorschriften.
Der Hersteller garantiert für die Grundverbrauchereigenschaften während der Lebensdauer der Halbmaske und Filter.

Lagern Sie die Atemschutzmaske gemäß den oben beschriebenen Anweisungen.

ISTRUZIONI PER L'USO:

RESPIRATORE DI PROTEZIONE ELIPSE
Il respiratore di protezione ELIPSE Integra è una semimaschera con protezione oculare approvata, conforme agli standard europei EN140:1998, EN166:2001 e TP TC 019/2011. Il filtro per l'aria HESPA è riconosciuto come filtro contro le polveri sottili in conformità con gli standard europei EN143:2000 e TP TC 019/2011. Nota: il dispositivo viene approvato per applicazioni professionali solo quando gli elementi sopra indicati vengono utilizzati insieme.

APPLICAZIONI
L'Elipse Integra con i filtri per l'aria Hespa (EN143:2000 P3 R) protegge contro particelle di polvere pericolose e tossiche, fumi metallici e nebbie. La protezione offerta dalla classe P3 comprende anche la protezione fornita dai filtri a bassa efficienza P2 e P1.
I filtri per l'aria HESPA (EN143:2000 P3 R) devono essere utilizzati contro particelle pericolose, comprese particelle sia solide che liquide. Polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, compresi batteri e virus. L'elemento di protezione oculare è indicato per gli usi elencati nella marcatura del telaio.
Le linee guida per la selezione e l'impiego del respiratore possono variare da paese a paese. Prima dell'utilizzo controllare sempre che la scelta per l'applicazione prevista soddisfi i requisiti nazionali.

Marcature della protezione oculare:

Marchio	Significato
GVS	ID del Fabbricante
1-3	Classe Ottica (1 = alta, 2= media, 3 = bassa)
3	Protezione contro sgocciolamenti e spruzzi di liquidi
4	Protezione contro grandi particelle di polvere
5	Protezione contro gas e particelle sottili di polvere
8	Protezione contro archi elettrici e cortocircuiti
9	Protezione contro metalli fusi e solidi incandescenti
b	Protezione contro radiazione ottica
S	Robustezza aumentata
F	Impatto energetico basso
B	Impatto energetico medio
A	Impatto energetico alto
T	Protezione contro particelle altamente veloci a temperature estreme
K	Resistenza a danni di superficie causati da particelle sottili
N	Resistenza alla nebbia

Attenzione:
Se I simboli F, B e A non sono comuni sia per l'oculare che per il quadro, allora sarà il livello più basso ad essere assegnato al protettore oculare completo.
Per permettere che una maschera da saldatore sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 8 sarà adattato insieme ad un filtro con la dimensione di 2-1,2 o 3-1,2 e avrà uno spessore minimo di 1.4mm.
Per permettere che una maschera da saldatore sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 9 tanto l'oculare, quanto anche il quadro, saranno marchiati utilizzando questo simbolo insieme a uno tra i simboli F, B o A.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO
A. Il respiratore deve essere ispezionato dall'utente che lo indossa prima e dopo l'uso per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che le valvole e i filtri siano posizionati correttamente.
B. Se i peli del viso fuoriescono oltre il bordo della maschera non si avrà una chiusura efficace e si richiederà un respiratore potenziato.
1. Togliere gli occhiali (se indossati). Afferrare il respiratore con una mano e la bardatura inferiore con l'altra. Posizionare la bardatura sulla testa e fermarla intorno al collo.
2. Posizionare il respiratore su bocca, naso e occhi, quindi sollevare la bardatura superiore e posizionarla sulla sommità della testa per sostenere il respiratore.
3. Afferrare le estremità della bardatura inferiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
4. Afferrare le estremità della bardatura superiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
Il respiratore dovrebbe essere posizionato correttamente e abbastanza stretto per impedire perdite d'aria tra facciale (elemento per la respirazione) e viso.

CONTROLLO DELLA PRESSIONE DI TENUTA SUL VISO
Controllo della pressione positiva di tenuta sul viso: posizionare il palmo della mano sulla valvola di esalazione ed espirare delicatamente. Se il facciale si gonfia leggermente e non si avvertono perdite d'aria tra viso e facciale, il dispositivo è stato indossato correttamente. Se si avverte una perdita d'aria, riposizionare il facciale del respiratore sul viso e/o risistemare la cinghia elastica per eliminare la perdita.

PULIZIA, MANUTENZIONE E DISINFEZIONE
NON LAVARE I FILTRI.
5. Pulire e disinfettare il gruppo facciale periodicamente con un panno morbido inumidito con acqua tiepida e insaponata. Questo rientrerà nella manutenzione della maschera e dovrà essere registrato. La pulizia profonda comporterà:
• Smontaggio della maschera con rimozione dei filtri, delle cinghie di fissaggio e delle valvole.
• Immersione in acqua calda e sfregamento dell'elemento respiratorio con una spazzola morbida. Se necessario, può essere utilizzato un detergente neutro. Lavare l'elemento di protezione oculare utilizzando una spugna morbida non abrasiva.
• Tutte le componenti devono essere risciacquate in acqua calda pulita e lasciate asciugare all'aria in atmosfera non contaminata. Se necessario può essere utilizzato un panno in microfibra per asciugare la lente di protezione oculare.

SOSTITUZIONE DEI FILTRI
I filtri devono essere sostituiti una volta al mese o più frequentemente se si riscontra una difficoltà nella respirazione. Deve essere approntato un registro di manutenzione relativo alle sostituzioni del filtro. Le istruzioni di posizionamento del filtro vengono fornite con i filtri di ricambio (fare riferimento alle stesse per informazioni complete).

CONSERVAZIONE
La maschera e I filtri dovrebbero essere conservati e trasportati lontano dalla luce del sole, lontano dalle fonti di alta temperatura, in un ambiente non-contaminato e nel loro imballaggio originale.
Le maschere e I filtri dovrebbero anche essere conservati in un ambiente freddo, asciutto, a una temperatura tra i -10°C e i 40°C.
Ogni scatola con maschera e filtro è marcata individualmente con il mese e l'anno della scadenza del periodo di validità.
Il periodo di validità è di 5 anni per I filtri P3 & 5 anni per la maschera. I filtri e le maschere devono essere gettati quando raggiungono la loro data di scadenza.
L'immagazzinamento in condizioni diverse da quelle specificate può influenzare il periodo di validità.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI
La maschera facciale Elipse Integra con i filtri HESPA (EN143:2000 P3 R):
NON offre protezione contro gas o vapori pericolosi o velenosi.
NON fornisce ossigeno. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno in volume.
NON fornisce protezione oculare per saldatura.
NON UTILIZZARE se il contaminante/concentrazione è sconosciuto/a o se eccede 10xTLV.
NON UTILIZZARE in atmosfere che possono diventare immediatamente pericolose per la salute e la vita.
NON UTILIZZARE in atmosfera esplosiva o in luoghi con elevati livelli di calore.
NON UTILIZZARE per la protezione da sostanze prive di segnali di avvertimento adeguati come odore o sapore.
NON UTILIZZARE per ragioni di fuga.
NON UTILIZZARE con barba o peli del viso che impediscono il contatto diretto tra il viso e il bordo del respiratore.
NON modificare in alcun modo il respiratore.
NON lavare i filtri di aerazione.
NON fornisce protezione dai pericoli dell'ossigeno e dall'aria arricchita in ossigeno.
Eseguire SEMPRE un controllo della pressione di tenuta sul viso prima dell'uso. Se il controllo fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere la sostituzione in base all'età, frequenza di utilizzo e sostituzione dei filtri.
L'utilizzo di questo respiratore presuppone la conoscenza esatta delle istruzioni per l'uso, delle norme applicabili riguardo salute e sicurezza, delle linee guida per selezione e uso e una formazione adeguata in materia di protezione personale delle vie respiratorie.

Lasciare immediatamente l'area contaminata se:
• si avvertono capogiri o spossatezza
• il gusto e l'olfatto sono contaminati o si verifica un'irritazione
• la respirazione diventa difficoltosa
• si rileva un difetto nel respiratore

Dopo l'uso, smaltire i filtri in base alla sostanza filtrata in conformità con le normative correnti sul trattamento dei rifiuti.
Il produttore garantisce il mantenimento delle proprietà di base per il cliente per tutta la durata di vita della semimaschera e dei filtri.

Conservare il respiratore secondo le istruzioni riportate in precedenza.

INSTRUCCIONES DE USO:

RESPIRADOR DE PROTECCIÓN ELIPSE
El Respirador de protección Elipse Integra está aprobado como una semimáscara con protector ocular, según las Normativas Europeas EN140:1998, EN166:2001 y TP TC 019/2011. El filtro de aire HESPA está aprobado como un filtro de partículas según la Normativa Europea EN143:2000 y TP TC 019/2011. Nota: sólo cuando los siguientes elementos se utilizan juntos el dispositivo está aprobado para las aplicaciones laborales.

USOS
Elipse Intergra junto con los filtros de aire Hespa (EN143:2000 P3 R) ofrecen protección contra partículas de polvo tóxicas y peligrosas, humos de metal y nieblas. La protección ofrecida por la clasificación P3 también cubre la protección ofrecida por los filtros de clase inferior P1 y P2.
Los filtros de aire HESPA (EN143:2000 P3 R) pueden emplearse contra partículas peligrosas incluyendo partículas sólidas o líquidas. Polvo, niebla y humos de todos los tipos incluidos virus y bacterias. El elemento protector ocular es apto para el uso como se enumera en la marca de la montura.
Las directrices para la elección y el tipo de uso pueden variar según el país. Antes del uso siempre asegurarse que el producto elegido para las aplicaciones correspondientes cumpla con los requerimientos nacionales.

Marcas Protector Ocular:

Marca	Significado
GVS	ID del Fabricante
1-3	Clase óptica (1 = alta, 2 = media, 3 = baja)
3	Protección contra gotas y salpicaduras de líquidos
4	Protección contra partículas de polvo grandes
5	Protección contra gas y partículas de polvo finas
8	Protección contra arco eléctrico de cortocircuito
9	Protección contra metales fundidos y sólidos calientes
b	Protección contra la radiación óptica
S	Mayor robustez
F	Impacto de energía baja
B	Impacto de energía media
A	Impacto de energía alta
T	Protección contra partículas de alta velocidad en los extremos de la temperatura
K	Resistencia al daño superficial por partículas finas
N	Resistencia al empañamiento

Advertencia:
Si los símbolos F, B y A no son comunes para el ocular y el marco se asignará el nivel más bajo al protector de ojos completo.
Para que una mascarilla protectora cumpla con el campo de uso del símbolo 8 deberá ir provista de un filtro con el número de la escala 2-1,2 o 3-1,2 y tener un espesor mínimo de 1,4 mm.
Para que un protector de ojos cumpla con el campo de uso del símbolo 9 el marco y el ocular deberán estar marcados con este símbolo junto con uno de los símbolos F, B o A.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
A. El respirador debe ser inspeccionado por el usuario antes y después de cada uso para asegurarse que está en buenas condiciones de uso y que las válvulas y los filtros están correctamente instalados.
B. Si el vello facial se encuentra en el borde de la máscara no se conseguirá un sellado efectivo y se requerirá un respirador más potente.
1. Extraer la protección ocular (si está desgastada). Asir el respirador con una mano y con la otra la banda de sujeción inferior. Colocar la banda de sujeción por encima de la cabeza dejando que permanezca alrededor del cuello. **2.** Colocar el respirador sobre la boca, la nariz y los ojos, luego levantar la banda de sujeción y colocarla sobre la coronilla para sujetar el respirador.
3. Ajustar los extremos de la banda de sujeción inferior con la hebilla del respirador y delicadamente tirar por detrás de la cabeza para ajustar.
4. Ajustar los extremos de la banda de sujeción superior con la hebilla del respirador y delicadamente tirar por detrás de la cabeza para ajustar.

El respirador debe situarse correctamente y ajustarse lo suficiente como para evitar las fugas de aire entre la pieza para la cara (elemento respirador) y la cara

CONTROL DEL CALCE A PRESIÓN EN LA CARA
Control del calce en la cara con presión positiva Coloque la palma de su mano sobre la válvula de exhalación y exhale moderadamente. Si la pieza sobre la cara sobresale levemente y no hay pérdida de aire entre la cara y la pieza, significa que ha calzado debidamente. Si se detecta una pérdida de aire, reposicionar la pieza para la cara del respirador en la cara y/o reajustar las bandas elásticas para eliminar la pérdida.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y DESINFECCIÓN
NO LAVAR LOS FILTROS.
5. Limpie y desinfecte el conjunto pieza-cara con un paño suave embebido en agua con un jabón delicado. Esto será parte del mantenimiento de la máscara y deberá registrarse.
Un limpieza profunda implica:
• Desmontaje de la máscara quitando los filtros las bandas de la cabeza y las válvulas.
• Sumergir en agua tibia y fregar el elemento del respirador con un cepillo blando. Si es necesario, emplear un detergente neutro. Lavar el elemento protector ocular usando una esponja no abrasiva.
• Todas las partes deberán ser lavadas en agua limpia y tibia y dejarse en contacto con aire seco y en una atmósfera no contaminada. Si es necesario, se puede utilizar un paño de microfibra para secar las lentes del protector ocular

CAMBIO DE FILTROS
Los filtros pueden cambiarse una vez por mes o con mayor frecuencia si se aprecia resistencia al respirar. Debe llevarse un registro de mantenimiento del cambio de filtros. Las instrucciones para colocar el filtro se encuentran en los recambios de los filtros (consultarlas para mayores detalles).

ALMACENAMIENTO
La máscara y los filtros se deben almacenar y transportar fuera de la luz solar directa, alejados de fuentes de alta temperatura, en un ambiente no contaminado y en su embalaje original.
Las máscaras y los filtros también se deben almacenar en un ambiente seco y fresco a una temperatura de entre -10° C y 40° C.
Cada paquete de mascarilla y filtros está marcado individualmente con el mes y año de vencimiento de su vida útil.
La vida útil es de 5 años para los filtros P3 y 5 años para la mascarilla. Los filtros y las mascarillas se deben desechar al llegar a su fecha de caducidad.
El almacenamiento bajo condiciones distintas a las especificadas puede afectar la vida útil.

PELIGROS Y LIMITACIONES
La máscara facial Elipse Integra junto con los filtros de aire HESPA (EN143:2000 P3 R):
NO ofrecen protección contra gases o vapores peligrosos o venenosos
NO suministrar oxígeno. No utilizar en atmósferas que contengan menos de 19,5% de oxígeno por volumen.
NO ofrecen protección ocular para la realización de soldaduras.
NO USAR cuando el contaminante /concentración es desconocida o supera los 10xTLV.
NO USAR en atmósferas que puedan volverse inmediatamente peligrosas para la salud y la vida.
NO USAR en una atmósfera explosiva o con temperaturas elevadas.
NO USAR para protegerse de sustancias que carezcan de las adecuadas señales de peligro como olor o sabor.
NO USAR para fines de evacuación.
NO USAR con barba o vello facial que impida el contacto directo de la cara con el borde del respirador.
NO modificar el respirador de ninguna manera.
NO lavar los filtros de aire.
NO ofrece protección contra peligros debidos a oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
SIEMPRE efectuar un control de la presión de calce en la cara antes de cada uso. Si el control falla, la máscara puede estar dañada o requerir el reemplazo dependiendo del año de fabricación, de la frecuencia de uso y del reemplazo de los filtros.
El uso de este respirador presupone un conocimiento preciso de las instrucciones de uso, de la normativa de salud y seguridad vigente, de las guías directrices para la elección, el uso y la formación apropiada en materia de protección de la respiración personal.

Abandonar inmediatamente el área contaminada:
En caso de experimentar angustia o mareos
Si siente un gusto o huele los contaminantes o presenta una irritación
Si la respiración se vuelve dificultosa
Si descubre un defecto en el respirador

Después del uso, colocar los filtros según la sustancia filtrada cumpliendo con las normativas vigentes sobre el tratamiento de los residuos.

El fabricante garantiza que se conserven las propiedades básicas para el consumidor durante la vida útil de las semimáscaras y filtros.

Guarde el respirador según las instrucciones dadas arriba.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ЗАЩИТНЫЙ РЕСПИРАТОР ELIPSE
Защитный респиратор Elipse Integra одобрен как полумаска с защитой для глаз в соответствии с Европейскими нормами EN140:1998, EN166:2001 и ТР ТС 019/2011. Воздушный фильтр HESPA одобрен в качестве фильтра частиц в соответствии с Европейскими нормами EN143:2000 и ТР ТС 019/2011. Примечание: только, если вышеуказанные приспособления используются вместе, такой респиратор может считаться одобренным для профессионального использования.

ПРИМЕНЕНИЕ
Elipse Intergra вместе с воздушными фильтрами Hespa (EN143:2000 P3 R) обеспечивает защиту от опасных и токсичных частиц пыли, паров металлов и аэрозолей. Защита, обеспечиваемая по классификации P3, также предоставляет защиту фильтров низшего класса P2 и P1.
Воздушные фильтры HESPA (EN143:2000 P3 R) используются для защиты от опасных частиц, как в жидком, так и в твердом состоянии. Пыль, аэрозоль и дымовые газы всех типов, в том числе бактерии и вирусы. Защитный элемент для глаз подходит для использования, как указано на маркировке на корпусе.
Указания по выбору и использованию респиратора могут варьироваться от страны к стране. Всегда проверяйте перед использованием, что ваш выбор по применению отвечает национальным требованиям.

Маркировка на защитных очках:

Символ	Значение
GVS	Обозначение производителя
1-3	Оптический класс (1 = высокий, 2= средний, 3 = низкий)
3	Защита против капель и брызг жидкостей
4	Защита от крупных частиц пыли
5	Защита от газа и мелких частиц пыли
8	Защита от электрической дуги короткого замыкания
9	Защита от расплавленных металлов и горячих твердых частиц
b	Защита от видимого светового излучения
S	Увеличенная эксплуатационная надежность
F	Соударение с малой энергией
B	Соударение со средней энергией
A	Соударение с высокой энергией
T	Защита от быстрых частиц на предельных температурах
K	Устойчивость к повреждениям поверхности мелкими частицами
N	Устойчивость к запотеванию

Предупреждение:
Если символы F, B и A не совпадают на окуляре и на раме, то более низкое этих двух значение присваивается устройству защиты глаз.
Для того чтобы лицевая маска соответствовала области применения согласно символу 8, ее необходимо оснастить фильтром со знаменателем масштаба 2-1,2 или 3-1,2 при минимальной толщине 1,4 мм.
Для того чтобы лицевая маска соответствовала области применения согласно символу 9, как рама, так и окуляр должны иметь данный символ, вместе с одним из символов F, B или A.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
A. Владелец должен проверять респиратор до и после каждого использования, чтобы убедиться в его хорошем рабочем состоянии, и что клапаны и фильтры установлены правильно.
B. Если волосы на лице выходят за границы маски, то эффективное уплотнение не будет достигнуто, при этом потребуется приводной респиратор.
1. Снимите очки (если надеты). Возьмитесь за респиратор одной рукой, а нижнюю завязку другой рукой. Протяните тесьму через голову и уложите вокруг шеи.
2. Закройте респиратором рот, нос и глаза, затем поднимите верхнюю тесьму и расположите ее на макушке головы, чтобы закрепить респиратор.
3. Возьмите концы нижней тесьмы на пряжке респиратора и осторожно потяните назад от головы, чтобы затянуть тесьму.
4. Возьмите концы верхней тесьмы на пряжке респиратора и осторожно потяните назад от головы, чтобы затянуть тесьму.

Респиратор должен быть одет правильно и достаточно плотно, чтобы предотвратить утечку воздуха между респиратором (респираторным элементом) и лицом.

ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ НАДЕВАНИЯ
Проверка положительным давлением лицевой части: Поместите ладони над клапаном выдоха и умеренно выдохните. Если лицевая маска слегка раздувается и никаких утечек воздуха между лицом и лицевой частью маски не обнаружено, респиратор надет правильно. Если обнаруживается утечка воздуха, изменить положение лицевой части респиратора на лице и/или отрегулировать эластичные лямки для устранения утечки.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ
НЕ МЫТЬ ФИЛЬТРЫ.
5. Периодически очищать лицевую часть приспособления мягкой тканью, смоченной в мягкой мыльной воде. Такая процедура является частью обслуживания лицевой маски и должна быть записана. Операции при выполнении глубокой очистки:
• Разберите маску, удалив фильтры, головные ремни и клапаны.
• Опустите в теплую воду и протрите респиратор мягкой щеткой. При необходимости можно использовать нейтральное моющее средство. Промойте элемент защитных очков, используя мягкую, неабразивную губку.
• Все части нужно промыть чистой, теплой водой и дать высохнуть на воздухе в незагрязненной среде. При необходимости, чтобы высушить защитные очки, можно использовать ткань из микрофибры.

СМЕНА ФИЛЬТРОВ
Фильтры нужно менять один раз в месяц или чаще, если вы ощущаете сопротивление при дыхании. Необходимо произвести запись о смене этих фильтров. Инструкции по установке фильтра поставляются вместе с запасными фильтрами (см. для более подробной информации).

ХРАНЕНИЕ
При хранении и перевозке маски и фильтров необходимо не допускать попадания на них прямого солнечного света, держать их вдали от источников высокой температуры, в незагрязненной среде и в оригинальной упаковке.
Маски и фильтры также следует хранить в прохладном сухом месте при температуре между -10°С и 40°С.
Каждая маска и набор фильтров имеют индивидуальную маркировку с обозначением месяца и года истечения срока хранения.
Срок хранения составляет 5 лет для фильтров P3 и 5 лет для маски. По окончании срока хранения фильтры и маски подлежат списанию.
Хранение в условиях, отличных от вышеуказанных, может повлиять на срок хранения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ
Лицевая маска Elipse Integra наряду с воздушными фильтрами HESPA (EN143:2000 P3 R):
НЕ обеспечивает защиту от опасных или ядовитых газов или паров.
НЕ подает кислород. НЕ используется в среде, содержащей менее, чем 19,5% кислорода по объему.
НЕ обеспечивает фильтрацию для защиты глаз при сварке.
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ, когда загрязнитель/концентрация не известны или превышает 10xTLV.
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ в среде, которая может моментально стать опасной для здоровья и жизни.
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ во взрывоопасной среде или там, где удерживается высокий уровень тепла.
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ для защиты от веществ, не имеющих достаточных предупреждающих признаков, таких как запах или вкус.
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ в целях эвакуации.
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ при наличии бороды или волос на лице, что не обеспечивает прямого контакта между лицом и краем респиратора.
НЕ изменять респиратор никоим образом.
НЕ мыть воздушные фильтры.
НЕ обеспечивает защиту против опасности кислорода и воздуха, обогащенного кислородом.
ВСЕГДА проводить проверку давлением лицевой части перед каждым использованием. Если проверка окажется не результативной, маска может быть неисправна, либо требовать замены в зависимости от срока, частоты использования и замены фильтров.
Использование этого респиратора предполагает точное знание инструкции по применению, применяемых стандартов для здоровья и безопасности, руководящих принципов выбора и использования, и соответствующую подготовку в вопросах индивидуальной защиты органов дыхания.

Немедленно покинуть загрязненную зону, если:
• вы испытываете головокружение или недомогание
• вы чувствуете вкус или запах загрязняющих веществ или испытываете раздражение
• дыхание затрудняется
• вы выявили неисправность в респираторе

После использования выбрасывайте фильтры в зависимости от фильтруемого вещества в соответствии с действующими правилами обращения с отходами.
Производитель гарантирует сохранение основных потребительских свойств в течение срока годности полумаски и фильтров.

Хранить респиратор в соответствии с инструкциями, приведенным выше.

INSTRUÇÕES DE USO:

RESPIRADORES DE SEGURANÇA ELIPSE
Os respiradores de segurança Elipse Integra são semi-máscaras aprovadas e dotadas de protetores oculares, produzidas em conformidade com as normas européias EN 140:1998, EN 166:2001 e TP TC 019/2011. O filtro de ar HESPA é aprovado como um filtro de partículas de acordo com os critérios das normas EN 143:2000 e TP TC 019/2011. Nota: o dispositivo é aprovado para aplicações profissionais somente quando os itens acima são utilizados conjuntamente.

APLICAÇÕES
Os respiradores Elipse Integra, em conjunto com os filtros de ar HESPA (EN 143:2000 P3 R) garantem proteção contra partículas de poeira, fumos metálicos e névoas perigosos e tóxicos. A proteção garantida pela classificação P3 inclui também as proteções dos filtros de classe inferior P1 e P2.
Os filtros de ar HEPA (EN 143:2000 P3 R) devem ser utilizados como proteção contra material particulado perigoso, com a inclusão de partículas sólidas e líquidas. Poeiras, névoas e fumos de todos os tipos, com a inclusão de bactérias e vírus. O elemento de proteção ocular é idôneo para as aplicações especificadas na respectivo placa.
As linhas-guia para a escolha do respirador mais adequado podem variar de país a país. Realizar sempre uma verificação prévia, assegurando-se de que a sua escolha para a aplicação pretendida atenda aos requisitos nacionais vigentes.

Marcações relativas aos protetores oculares:

Marca	Significado
GVS	ID del Fabricante
1-3	Classe óptica (1=alta, 2=média, 3=baixa)
3	Proteção contra gotas e respingos de líquidos
4	Proteção contra partículas grandes de poeira
5	Proteção contra gás e pequenas partículas de poeira
8	Proteção contra arco de curto circuito
9	Proteção contra metais fundidos e sólidos quentes
b	Proteção contraradiaçãoóptica
S	Robustez aumentada
F	Impacto de baixa energia
B	Impacto de média energia
A	Impacto de alta energia
T	Proteção contra partículas de alta velocidade em altas temperaturas
K	Resistência a danos superficiais por partículas finas
N	Resistência a vaporização

Atenção:
Se os símbolos F, B E A não estiverem iguais para o ocular e para a estrutura então é o nível baixo que deve ser colocado ao protetor ocular completo.
Para a viseira de segurança cumprir com o campo de uso do símbolo 8 de ser equipado com um filtro de número de escala 2-1,2 ou 3-1,2 e ter o mínimo de espessura de 1.4mm. Para que o protetor ocular cumpra com a área de uso de símbolo 9 tanto a estrutura quanto o ocular deve ser marcado com esse símbolo juntamente com um dos símbolos F, B E A.

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO
A. O operador deve inspecionar atentamente o respirador antes e após cada utilização, assegurando-se de que o mesmo esteja íntegro e perfeitamente funcionante e as válvulas e filtros estejam montados corretamente.
B. Não será alcançado um nível de vedação eficaz e será necessário um respirador com um grau de proteção superior no caso em que cabelos e/ou pêlos faciais ultrapassem a borda da máscara.
1. Remover os óculos de proteção (se houver). Segurar o respirador com uma mão e a faixa inferior com a outra mão. Encaixar a faixa inferior e regulá-la ao redor do pescoço.
2. Posicionar o respirador à altura da boca, nariz e olhos; em seguida, encaixar a faixa superior de suporte e regulá-la ao redor da parte superior da cabeça.
3. Prender as extremidades da faixa inferior às fivelas do respirador e puxar cuidadosamente em direção à parte traseira da cabeça para apertar.
4. Prender as extremidades da faixa superior às fivelas do respirador e puxar cuidadosamente em direção à parte traseira da cabeça para apertar.

O respirador deve ser corretamente encaixado e estar suficientemente apertado para prevenir fugas de ar entre a peça facial (elemento respiratório) e o rosto.

VERIFICAÇÃO DA PRESSÃO DE AJUSTE FACIAL
Verificação da pressão positiva: Posicionar o palmo de sua mão à altura da válvula de exalação e exalar o ar moderadamente. A peça facial deve dilatar-se moderadamente e não devem ser detectadas fugas de ar entre o rosto e a peça facial para se conseguir um ajuste adequado. Ao detectar fugas de ar, ajustar a posição do respirador no rosto e/ou regular as faixas elásticas para permitir uma perfeita adesão.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO E DESINFECÇÃO
NÃO LAVAR OS FILTROS.
5. Limpar e desinfectar a peça facial com um pano macio umedecido com água e sabão neutro. Isto fará parte da manutenção da máscara facial e deve ser registrado. A limpeza profunda exigirá:
• A desmontagem da máscara através da remoção dos filtros, faixas de suporte e válvulas.
• Imergir em água morna e limpar com uma escova macia. Para desinfetar, utilizar um detergente neutro. Lavar as lentes de proteção ocular com uma esponja não abrasiva.
• Todas as partes devem ser enxaguadas em água limpa e morna e deixadas secar ao ar em um ambiente não contaminado. Um pano de micro-fibras pode ser utilizado para secar as lentes de proteção ocular.

ARMAZENAMENTO
As máscaras e os filtros devem ser armazenados e transportados longe da luz solar, longe de fontes de alta temperatura, em um ambiente não contaminado e na embalagem original.
Máscaras e filtros devem também ser armazenados em um clima frio e seco entre uma temperatura entre -10º e 40º C
Cada embalagem de máscara facial e filtros é individualmente marcada com o mês e ano de vencimento.
A vida útil é de 5 anos para filtros P3 e 5 anos para as máscaras faciais. Filtros e máscaras devem ser descartados quanto alcançarem a data de vencimento.
Armazenamento sob outras condições que não essas especificadas poderá afetar a vida útil.

ADVERTÊNCIAS E LIMITAÇÕES
A máscara facial Elipse Integra em conjunto com os filtros de ar HESPA (EN 143:2000 P3 R):
NÃO FORNECE proteção contra gases ou vapores perigosos ou tóxicos.
NÃO FORNECE oxigênio. NÃO UTILIZAR em atmosferas que contenham menos de 19,5% de oxigênio em volume.
NÃO FORNECE proteção ocular nos processos de soldagem.
NÃO UTILIZAR se a concentração de contaminantes for desconhecida ou superior a 10xTLV.
NÃO UTILIZAR em atmosferas que possam se tornar de maneira imediata perigosas para a saúde e a vida.
NÃO UTILIZAR em atmosferas explosivas ou expostas a altos níveis de calor.
NÃO UTILIZAR para proteção contra substâncias que não apresentem sinais de advertências e precauções claros.
NÃO UTILIZAR para fins de evacuação e emergência.
NÃO UTILIZAR na presença de barba ou cabelos que possam impedir o contato direto entre o rosto e a borda do respirador.
NÃO ADULTERAR de forma alguma o respirador.
NÃO LAVAR os filtros de ar.
NÃO FORNECE proteção contra os riscos provocados pelo oxigênio e ar enriquecido com oxigênio.
VERIFICAR SEMPRE a pressão de ajuste facial antes de utilizar. Qualquer anomalia durante a verificação pode indicar um produto defeituoso ou a necessidade de substituir peças ou partes, de acordo com a idade do produto, a sua frequência de uso e de substituição dos filtros.
O uso deste respirador pressupõe um treinamento adequado em matéria de proteção respiratória e segurança pessoal e o conhecimento claro e completo das instruções de uso, dos padrões de saúde e segurança aplicáveis e das linhas-guia para a escolha e o uso.

Abandonar a área contaminada imediatamente:
• se começar a sentir tonturas ou angústia
• no caso de contato com contaminantes (irritação da pele) ou ingestão ou inalação
• se começar a sentir dificuldades respiratórias
• no caso de detecção de algum defeito no respirador

Descartar os filtros, de acordo com a substância filtrada, em plena observância das normas sobre tratamento de resíduos aplicáveis.
O fabricante garante a economia das propriedades básicas de consumo durante a vida útil da semi-máscara e filtros.

Armazenar o respirador em plena observância das instruções acima.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK:

ELIPSE VEILIGHEIDSSTOFMASKER
Het Elipse Integra veiligheidsstofmasker is goedgekeurd als een half-masker met oogbescherming conform de Europese normen EN140:1998, EN166:2001 en TP TC 019/2011. De HESPA-luchtfilter is goedgekeurd als een stoffilter conform de Europese normen EN143:2000 en TP TC 019/2011. Opmerking: bovenstaande items zijn uitsluitend in combinatie goedgekeurd voor beroepsmatig gebruik.

TOEPASSINGEN
De Elipse Integra biedt in combinatie met HESPA-luchtfilters (EN143:2000 P3 R) bescherming tegen gevaarlijke en giftige stofdeeltjes, metaaldampen en nevel. De vereiste bescherming geboden in de categorie P3 dekt eveneens de bescherming geboden door filters van de lagere categorieën P2 en P1.
HESPA-luchtfilters (EN143:2000 P3 R) dienen te worden gebruikt ter bescherming tegen gevaarlijke stofdeeltjes, waaronder zowel vaste als vloeibare deeltjes, alle soorten stof, nevel en dampen, met inbegrip van bacteriën en virussen. Het element met oogbescherming is geschikt voor toepassingen als vermeld in de onderstaande tabel van markeringen.
De richtlijnen voor de keuze van ademhalingsapparatuur en de toepassing daarvan kunnen van land tot land verschillen. Controleer vóór gebruik altijd deze richtlijnen om er zeker van te zijn dat uw keuze voor de beoogde toepassing conform is de wettelijke vereisten.

Markeringen op de oogbeschermer:

Markering	Betekenis
GVS	Identificatie van fabrikant
1-3	Optische klasse (1 = hoog, 2 = middel, 3 = laag)
3	Bescherming tegen druppels en spetters van vloeistoffen
4	Bescherming tegen grote stofdeeltjes
5	Bescherming tegen gas en fijne stofdeeltjes
8	Bescherming tegen vonken door kortsluiting
9	Bescherming tegen gesmolten metalen en hete vaste stoffen
b	Bescherming tegen optische straling
S	Grotere robuustheid
F	Lage energie impact
B	Middelmatige energie impact
A	Hoge energie impact
T	Bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen
K	Weerstand tegen oppervlak schade door fijne deeltjes
N	Weerstand tegen het beslaan

Waarschuwing:
Als de symbolen F, B en A niet gemeenschappelijk zijn voor zowel het oculair en het montuur, dan zal het lagere niveau toegekend worden aan de volledige oogbeschermer. Om een gezicht beschermer te laten voldoen aan het toepassingsgebied van symbool 8 zal het uitgerust worden met een filter van schaal nummer 2-1,2 of 3-1,2 en een minimale dikte van 1,4 mm hebben. Om een oogbeschermer te laten voldoen aan toepassingsgebied van symbool 9 moeten zowel het montuur en oculair gemarkeerd worden met dit symbool samen met een van de symbolen F, B of A.

HANDLEIDING VOOR HET DRAGEN
A. Het stofmasker dient voor en na ieder gebruik te worden gecontroleerd door de drager om er zeker van te zijn dat het zich in goede staat van werking bevindt en de kleppen en filters correct vastzitten.
B. Wanneer gezichtsharen voorbij de rand van het masker komen is de afdichting niet doeltreffend en is een aangedreven stofmasker vereist.
1. Verwijder de bril (indien van toepassing). Neem het stofmasker met de ene hand vast en de onderste hoofdband met de andere hand. Breng de hoofdband over het hoofd en laat los in de nekstreek.
2. Plaats het stofmasker over de mond, neus & ogen en breng dan de bovenste hoofdband over de hoofdkruin heen om het stofmasker te ondersteunen.
3. Neem de uiteinden van de onderste hoofdband bij de gespen van het stofmasker vast en trek voorzichtig aan naar het achterhoofd toe.
4. Neem de uiteinden van de bovenste hoofdband bij de gespen van het stofmasker vast en trek voorzichtig aan naar het achterhoofd toe.
Het stofmasker dient correct te zitten en voldoende aangespannen te zijn zodat geen luchtlekken tussen het gezichtsstuk (ademhalingselement) en gezicht mogelijk zijn.

CONTROLE VAN DE PASVORM OP HET GEZICHT DOOR MIDDEL VAN DRUK
Positieve controle van de pasvorm op het gezicht door middel van druk: dek het uitademventiel af met de handpalm en adem normaal uit. Als het masker een weinig opbolt en er geen luchtlekken tussen het aangezicht en het masker worden waargenomen zit het masker goed. Wanneer lucht kan ontsnappen dient men het stofmasker te herpositioneren op het aangezicht en/of de elastische band aan te passen om de lekkage te elimineren.

REINIGING, ONDERHOUD & ONTSMETTING
DE FILTERS NIET WASSEN.
5. Reinig en ontsmet het assemblage van het masker regelmatig met een zachte doek die is bevochtigd met een mild sopje. Dit maakt deel uit van het onderhoud van het gezichtsmasker en dient te worden opgenomen in een logboek.
Grondige reiniging en ontsmetting gebeurt als volgt:
• Demonteer het masker door de filters, hoofdbanden en kleppen te verwijderen.
• Dompel onder in warm water en borstel het ademhalingselement met een zachte borstel. Indien nodig kan hiervoor een neutraal schoonmaakmiddel worden gebruikt. Reinig het oogbeschermingselement met een zachte, niet-schurende spons.
• Alle onderdelen dienen daarna te worden gespoeld in schoon warm water en aan de lucht gedroogd in een niet-verontreinigde omgeving. Een doek van microvezel kan zo nodig worden gebruikt om de lens van de oogbescherming te drogen.

DE FILTERS VERVANGEN
De filters dienen één keer per maand te worden vervangen, of vaker als men weerstand bij het ademhalen voelt. Deze filtervervangingen dienen te worden opgenomen in het onderhoudsboekje. Instructies voor het inzetten van de filters worden meegeleverd met de vervangfilters (verwijs daarnaar voor meer informatie).

BEWAREN
Het masker en de filters dienen te worden bewaard en vervoerd in de originele verpakking en in een niet-gecontamineerde omgeving, waar zij niet rechtstreeks zonlicht en warmtebronnen kunnen worden blootgesteld. De maskers en filters dienen tevens te worden bewaard in een koele, droge omgeving bij temperaturen tussen -10°C en 40°C.
Elk masker en filterpakket is individueel gemarkeerd met de maand en het jaar van het houdbaarheidstermijn.
De houdbaarheid bedraagt 5 jaar voor P3 filters & 5 jaar voor het gezichtsmasker. Filters en maskers dienen te worden weggegooid wanneer de houdbaarheidsdatum is bereikt.
Bewaring in andere dan de hierboven vermelde omstandigheden kan een invloed hebben op de houdbaarheid.

WAARSCHUWINGEN & BEPERKINGEN
Het Elipse Integra gezichtsmasker in combinatie met de HESPA-luchtfilters (EN143:2000 P3 R):
BIEDT GEEN bescherming tegen gevaarlijke of giftige gassen of dampen.
LEVERT GEEN zuurstof. Niet gebruiken in omgevingen met een zuurstofgehalte van minder dan 19,5%.
BIEDT GEEN filterende oogbescherming voor het lassen.
NIET GEBRUIKEN wanneer de verontreiniging/concentratie niet bekend of hoger is dan 10xTLV.
NIET GEBRUIKEN in omstandigheden die een onmiddellijk gevaar voor de gezondheid en het leven kunnen inhouden.
NIET GEBRUIKEN in ontplofbare omgevingen of waar hoge temperaturen voorkomen.
NIET GEBRUIKEN ter bescherming tegen stoffen zonder afdoende waarschuwingssignalen zoals geur of smaak.
NIET GEBRUIKEN voor ontsnappingsdoeleinden.
NIET GEBRUIKEN met baarden of gezichtsharen die het rechtstreekse contact tussen het gezicht en de rand van het stofmasker onmogelijk maken.
OP GEEN ENKELE WIJZE aan het stofmasker sleutelen.
De luchtfilters NIET wassen.
BIEDT GEEN bescherming tegen de gevaren van zuurstof en met zuurstof verrijkte lucht.
Voer vóór gebruik ALTIJD een controle van de pasvorm op het gezicht door middel van druk uit. Bij negatief resultaat van deze controle is het mogelijk dat het masker defect is of vervangen dient te worden naargelang de gebruiksduur, de frequentie van gebruik en de filtervervanging.
Het gebruik van dit stofmasker veronderstelt precieze kennis van de handleiding, de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsnormen, de richtlijnen voor selectie en gebruik en een passende opleiding op het gebied van persoonlijke bescherming van de ademhalingswegen.
• De materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen.
• Het hele gezichtsmasker dient te worden vervangen wanneer het kijkglas gekrast is.
• Een oogbeschermer tegen snelle deeltjes die men over een gewone oftalmische bril draagt, kan schokken doorgeven en zo dus een gevaar betekenen voor de drager.
• Wanneer bescherming tegen snelle deeltjes met extreme temperaturen is vereist, dient de geselecteerde oogbescherming onmiddellijk na de impactletter, d.w.z. FT, BT of AT te zijn gemarkeerd met de letter T. Als de impactletter niet onmiddellijk wordt gevolgd door de letter T, kan de oogbescherming alleen worden gebruikt tegen snelle deeltjes met kamertemperatuur.

Verlaat een gecontamineerde plaats onmiddellijk wanneer:
• u zich duizelig of benauwd voelt
• u smaak- of geurverontreiniging opmerkt of last heeft van irritatie
• het ademhalen moeilijk wordt
• u een defect van het stofmasker opmerkt

Werp de filters na gebruik weg in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving voor afvalverwijdering van de gefilterde stof.
De fabrikant garandeert instandhouding van de fundamentele eigenschappen voor gebruik tijdens de houdbaarheidsduur van het half-masker en de filter.
Bewaar het stofmasker volgens de bovenstaande instructies.

INSTRUKSJONER FOR BRUK:

EELIPSE SIKKERHETS RESPIRATOR
The Elipse Integra Safety Respirator er godkjent som halvmaske, med øye beskytter, i henhold til de europeiske standardene EN140: 1998, EN166: 2001 og TP TC 019/2011. HESPA luftfilteret er godkjent som et partikkelfilter i samsvar med den europeiske standarden EN143: 2000 og TP TC 019/2011. Noter deg at bare når varene nevnt ovenfor brukes sammen, er enheten godkjent for yrkes applikasjoner.

APPLIKASJONER
The Elipse Integra sammen med Hespa luftfiltre (EN143: 2000 P3 R) gir beskyttelse mot farlige og giftige støvpartikler, metallrøyk og tåke. Beskyttelsen som blir gitt av klassifikasjon P3, omfatter også beskyttelse av lavere klasse P2 og P1 filtre. HESPA luftfiltre (EN143: 2000 P3 R) bør brukes mot farlige partikler inkludert både faste og flytende partikler. Støv, tåke og røyk av alle typer, inkludert bakterier og virus. Øye beskyttelses elementet er passende for bruk som angitt i innrammet markering..
Retningslinjer for valg av respirator og bruk kan variere fra land til land.
Kontroller alltid før bruk for å forsikre deg om at valget til det tilegnede formålet oppfyller dine nasjonale krav.

Eye Protector Markeringer:

Merke	Mening
GVS	Manufacturer's I D
1-3	Optisk Klasse (1 = høyt, 2= middels, 3 = lavt)
3	Beskyttelse mot dråper og sprut fra væsker
4	Beskyttelse mot store støvpartikler
5	Vern mot gass og fine støvpartikler
8	Beskyttelse mot kortslutning, lysbue
9	Beskyttelse mot smeltet metall og varme stoffer
b	Beskyttelse mot optisk stråling
S	Økt robusthet
F	Lav energi påvirkning
B	Middels energi påvirkning
A	Høy energi påvirkning
T	Beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved ekstreme temperaturer
K	Motstand mot overflateskader fra fine partikler
N	Motstand mot dugg

Advarsel:
Hvis symbolene F, B og A ikke er felles for både den okulære og rammen, så er det et lavere nivå som skal tilegnes til den fullstendige øye-beskytteren.
For en ansiktsbeskyttelse i samsvar med bruksområdet symbol 8, skal det være utstyrt med et filter av skalaen antall 2-1,2 eller 3-1,2 og ha en minimumstykkelse på 1,4 mm.
For at en øye-beskytter skal stå I samsvar med bruksområdet symbol 9 både rammen og okulæret skal være merket med dette symbolet sammen med et av symbolene F, B eller A.

MONTERINGSINSTRUKSJONER
A. En respirator skal kontrolleres av brukeren før og etter hvert bruk for å sikre at den er i god stand og ventiler og at filtre sitter riktig.
B. Hvis ansiktshår går utover grensen av masken vil en effektiv forsegling ikke bli oppnådd og ett strømforsynt åndedrettsvern vil være nødvendig.
1. Fjern briller (hvis du bruker det). Ta tak i respiratoren med den ene hånden og det nedre hodebåndet med den andre hånden. Tre pannebåndet over hodet og la det hvile rundt halsen.
2. Plasser respiratoren over munn, nese og øyne, løft dereter øvre hodebånd og sett det over kronen av hodet for å støtte respiratoren.
3. Grip nedre hodebånds endene på respirator spennene og dra forsiktig mot baksiden av hodet for å stramme.
Respiratoren skal sitte riktig og stramt nok til å hindre luftlekkasje mellom ansiktsmaske (respiratoren) og ansikt.
4. Grip det øverste pannebåndets ender på respirator spennene og dra forsiktig mot baksiden av hodet for å stramme.
Respiratoren skal sitte riktig og stramt nok til å hindre luftlekkasje mellom ansiktsmaske (luft elementet) og ansikt.

TRYKK FACE FIT CHECK
Positivt Trykk Face Fit Check: Plasser håndflaten over utåndingsventilen og pust ut moderat. Hvis ansikts-stykket buler litt og ingen luftlekkasjer mellom ansiktet og ansiktsmasken er oppdaget, er den riktige passformen oppnådd. Hvis du oppdager lekkasje, re-posisjoner respiratorens ansiktsmaske i ansiktet og / eller juster strikken for å eliminere lekkasjen.

RENGJØRING, VEDLIKEHOLD & DESINFEKSJON
IKKE VASK FILTERNE.
5. Rengjør og desinfiser ansiktsmaskene periodevis med en myk klut fuktet med mildt såpevann. Dette vil danne en del av ansiktsmaskens vedlikehold og burde logges.
Dyp rengjøring og desinfeksjon vil innebære:
• Demonter masken ved å fjerne filtre, hodebånd, og ventiler.
• Dypp i varmt vann og skrubb luftelementet med en myk børste. Ett nøytralt vaskemiddel kan brukes om nødvendig. Skyll øye beskyttelses elementet ved hjelp av en myk ikke-slipende svamp.
• Alle deler skal deretter skylles i rent, varmt vann og lufttørke i en ikke-forurenset atmosfære. En mikrofiberklut kan brukes til å tørke øye beskyttelses linsen om dette er nødvendig.

BYTTE FILTERE
Filtrene burde byttes en gang i måneden eller oftere hvis du finner det vanskelig får å puste. Ett vedlikeholds skjema bør holdes av filter skiftene. Filternes monteringsanvisninger følger med de nye filterne (se her for detaljer).

LAGRING
Masken og filterne bør lagres og transporteres ute av direkte sollys, vekk fra høy temperaturer, i et uforurenset miljø og i originalemballasjen.
Masker og filtre bør også lagres i en tørr og kjølig atmosfære ved en temperatur på mellom -10 ° C og 40 ° C.
Hver ansiktsmaske og filter pakke er individuelt merket med måned og år for holdbarhet.
Holdbarhet er 5 år for P3-filtre og 5 år for ansiktsmaske. Filtre og masker må kastes når de har nådd holdbarhets datoen.
Lagring under andre forhold enn de spesifiserte kan påvirke holdbarhet.

ADVARSLER & BEGRENSNINGER
The Elipse Integra ansiktsmasken sammen med HESPA luftfiltere (EN143: 2000 P3 R):
GIR IKKE beskyttelse mot farlige eller giftige gasser eller damper.
GIR IKKE oksygen. Ikke bruk i områder med mindre enn 19,5% oksygens volum.
GIR IKKE filtrert øyevern for sveising.
IKKE BRUK når forurensning/ konsentrasjonen er ukjent eller overstiger 10xTLV.
IKKE BRUK i atmosfærer som kan bli direkte farlige for liv og helse.
IKKE BRUK i en eksplosiv atmosfære eller I nærheten av høy varme.
IKKE BRUK som beskyttelse mot stoffer som mangler tilstrekkelige varselsignaler som lukt eller smak.
IKKE BRUK for rømnings formål.
IKKE BRUK med skjegg eller ansiktshår som hindrer direkte kontakt mellom ansikt og kanten av respiratoren.
IKKE endre respiratoren på noen måte.
IKKE vask luftfiltrene.
GIR IKKE beskyttelse mot farer fra oksygen og oksygen-beriket luft.
GJENNOMFØR ALLTID en trykk face fit sjekk før hvert bruk. Hvis kontrollen svikter kan masken være skadet eller trenge erstatning avhengig av alder, hyppighet av bruk og utskifting av filtre.
Bruken av denne respiratoren forutser eksakt kunnskap om instruksjonen for bruk, som gjelder helse og sikkerhets standarder, retningslinjer for valg og bruk, og nødvendig trening av I forhold til personlig åndedrettsvern.
• Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner hos utsatte mennesker.
• Hvis okulæren blir ripete eller skadet bør hele ansiktsmasken byttes ut.
• Øye beskyttere mot høyhastighetspartikler brukt over vanlige briller kan overføre støt, og dermed skape en fare for brukeren.
• Hvis beskyttelse mot partikler med høy hastighet ved ekstreme temperaturer er nødvendig burde den valgte øye beskytteren være merket med bokstaven T umiddelbart etter påvirkning bokstav, dvs. FT, BT eller AT. Hvis påvirknings bokstaven ikke er etterfulgt av bokstaven T, så vil øye beskytteren bare benyttes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.

Forlat det forurensende området umiddelbart dersom:
• svimmelhet eller ubehag oppleves
• du smaker eller lukter forurensninger eller irritasjon
• Det blir vanskelig å puste
• En feil er oppdaget I respiratoren.

Etter bruk, kast filtrene i henhold til filtrerte stoffet, og i samsvar med gjeldende avfallsforskrifter.
Produsenten garanterer lagring av grunnleggende forbruker eiendommer under levetiden til halvmasker og filtre.
Oppbevar respirator i henhold til instruksjonene gitt ovenfor.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

MASKA OCHRONNA ELIPSE
Maska ochronna Elipse Integra to produkt zatwierdzony jako półmaska z osłoną oczu zgodnie z Europejskimi Normami EN140:1998, EN166:2001 i TP TC 019/2011. Filtr powietrza HESPA jest zatwierdzony jako filtr cząstek zgodnie z Europejskimi Normami EN143:2000 i TP TC 019/2011. Uwaga: urządzenie jest zatwierdzone do zastosowania w pracy zawodowej tylko wówczas, gdy wymienione wyżej elementy są używane razem.

ZASTOSOWANIA
Elipse Integra z filtrami powietrza Hespa (EN143:2000 P3 R) zapewnia ochronę przed niebezpiecznymi i toksycznymi cząstkami pyłu, oparami z metali oraz mgiełką. Ochrona zapewniona przez klasę P3 również pokrywa ochronę filtrów niższej klasy P2 i P1.
Filtrów powietrza HESPA (EN143:2000 P3 R) należy używać jako ochrony przed niebezpiecznymi cząstkami, w tym zarówno cząstkami substancji stałych i płynnych. Pyłem, mgiełką i oparami wszystkich rodzajów, w tym bakteriami oraz wirusami. Zastosowanie elementu osłony oczu jest wskazane w poniższej ramce.
Wskazania dla wyboru maski i jej zastosowanie różnią się w zależności od kraju. Przed użyciem maski należy zawsze sprawdzić, czy jej wybór jest zgodny z krajowymi wymaganiami.

Oznaczenia ochrony oczu:

Znak	Znaczenie
GVS	ID producenta
1-3	Klasa optyczna (1 = wysoka, 2= średnia, 3 = niska)
3	Ochrona przed kroplami i rozbryzgami wody
4	Ochrona przed dużymi cząstkami pyłu
5	Ochrona przed gazem i drobnymi cząstkami pyłu
8	Ochrona przed zwarciem łuku elektrycznego
9	Ochrona przed stopionymi metalami i gorącymi ciałami stałymi
b	Ochrona przed promieniowaniem optycznym
S	Zwiększona wytrzymałość
F	Niskie oddziaływanie energetyczne
B	Średnie oddziaływanie energetyczne
A	Wysokie oddziaływanie energetyczne
T	Ochrona przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością w ekstremalnej temperaturze
K	Odporne na uszkodzenia powierzchni przez drobne cząstki
N	Odporne na zaparowanie

Ostrzeżenie:
Jeśli symbole F, B i A nie są wspólne zarówno dla okularu, jak i ramki, całej osłonie oczu należy przypisać wówczas niższy poziom ochrony. Aby osłona twarzy spełniała wymagania pola użycia o symbolu 8, należy ją zakładać z filtrem o numerze skali 2-1,2 lub 3-1,2 i musi ona posiadać minimalną grubość 1,4 mm. Aby osłona oczu spełniania wymagania pola użycia o symbolu 9, zarówno ramka, jak i okular będą oznaczone tym symbolem wraz z jednym z symboli: F, B lub A.

ZAKŁADANIE
A. Użytkownik musi sprawdzić maskę przed jej każdym założeniem i po zdjęciu, aby upewnić się, że jest ona w dobrym stanie roboczym, a zawory i filtry są prawidłowo założone.
B. Jeśli owłosienie twarzy wychodzi poza krawędź maski, nie jest zapewnione skuteczne uszczelnienie i należy wówczas zastosować zasilany aparat oddechowy.
1. Zdjąć okulary (jeśli się je nosi). Chwycić maskę jedną ręką, a dolną opaskę drugą ręką. Przełożyć opaskę przez głowę i zawiesić na szyi.
2. Umieścić maskę na ustach, nosie i oczach, następnie podnieść górną opaskę i założyć na czubku głowy, aby zamocować maskę.
3. Chwycić końce dolnej opaski za zaczepy i delikatnie pociągnąć do tyłu głowy w celu zaciśnięcia.
4. Chwycić końce górnej opaski za zaczep i delikatnie pociągnąć do tyłu głowy w celu zaciśnięcia.
Maskę należy prawidłowo umieścić i zacisnąć wystarczająco, aby zapobiec przeciekowi powietrza między częścią twarzową (element oddechowy) i twarzą.

KONTROLA CIŚNIENIA DOPASOWANIA DO TWARZY
Pozytywna kontrola ciśnienia dopasowania do twarzy: umieścić dłoń na zaworze wydechowym i wydychać powietrze w sposób umiarkowany. Jeśli część twarzowa wybrzusza się nieco oraz między twarzą i elementem twarzowym nie ma żadnych przecieków powietrza, maska została prawidłowo założona. W przypadku wykrycia przecieku powietrza, ponownie umieścić na twarzy element twarzowy i/lub ponownie wyregulować elastyczny pasek, aby wyeliminować przeciek.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I DEZYNFEKCJA
NIE WOLNO MYĆ FILTRÓW.
5. Okresowo zespół elementu twarzowego należy wyczyścić i zdezynfekować miękką szmatką zamoczoną w wodzie z mydłem. Stanowi to część konserwacji maski twarzowej i powinno być zarejestrowane.
Dogłębne czyszczenie i dezynfekcja obejmują:
• Zdemontować maskę, zdejmując filtry, paski na głowę i zawory.
• Zanurzyć w ciepłej wodzie i potrzeć element oddechowy miękką szczotką. W razie konieczności można użyć neutralnego detergentu. Umyć element osłony oczu, używając do tego celu gąbki nie powodującej zadrapań.
• Wszystkie części należy następnie wypłukać w czystej, ciepłej wodzie i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu w niezanieczyszczonej atmosferze. W razie konieczności do wysuszenia soczewek osłony oczu można użyć ściereczki z mikrofibry.

ZMIANA FILTRÓW
Filtry należy wymieniać raz w miesiącu lub częściej, jeśli podczas oddychania odczuwa się opór. Wymiany filtrów należy rejestrować w książce konserwacji. Instrukcje montażu filtrów są dostarczane z filtrami wymiennymi (tam można znaleźć szczegółowe informacje).

PRZECHOWYWANIE
Maskę i filtry należy przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego, z dala od źródeł wysokiej temperatury, w niezanieczyszczonym środowisku oraz w oryginalnym opakowaniu.
Maski i filtry należy również przechowywać w chłodnym, suchym pomieszczeniu w temperaturze od -10°C do 40°C.
Każdy zestaw maski twarzowej i filtr jest indywidualnie oznaczony datą przydatności do użycia.
Czas przydatności do użycia wynosi 5 lat dla filtrów P3 i 5 lat dla maski twarzowej. Po upływie tego okresu filtry i maski należy wyrzucić.
Przechowywanie produktów w warunkach innych niż wyżej wymienione może mieć wpływ na czas przydatności do użycia.

OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA
Maska twarzowa Elipse Integra z filtrami powietrza HESPA (EN143:2000 P3 R):
NIE zapewnia ochrony przed niebezpiecznymi lub trującymi gazami lub oparami.
NIE doprowadza tlenu. Nie wolno ich używać w atmosferach zawierających mniej niż 19,5% objętości tlenu.
NIE stanowi filtrującej osłony oczu do spawania.
NIE WOLNO UŻYWAĆ, jeśli stężenie zanieczyszczeń jest nieznane lub przekracza 10xTLV.
NIE WOLNO UŻYWAĆ w atmosferach, które mogą stać się natychmiast niebezpieczne dla zdrowia i życia.
NIE WOLNO STOSOWAĆ w atmosferze wybuchowej lub gdzie tworzą się wysokie temperatury.
NIE WOLNO STOSOWAĆ do ochrony przed substancjami nie posiadającymi odpowiednich sygnałów ostrzegawczych, takimi jak zapach czy smak.
NIE WOLNO STOSOWAĆ do celów ucieczki.
NIE WOLNO STOSOWAĆ w przypadku brody lub owłosienia twarzy, które nie zapobiega bezpośredniemu kontaktowi między twarzą i krawędzią maski.
NIE wolno modyfikować maski w żaden sposób.
NIE wolno myc filtrów powietrza.
NIE zapewnia ochrony przed zagrożeniami tlenem i powietrza wzbogacanego tlenem.
Przed każdym użyciem należy ZAWSZE dokonać kontroli ciśnienia dopasowania do twarzy. Jeśli wynik kontroli jest negatywny, maska może uszkodzona lub wymagać wymiany zależnie od wieku, częstotliwości użycia i wymiany filtrów.
Użycie niniejszej maski zakłada posiadanie odpowiedniej znajomości instrukcji, stosowanych norm BHP, wytycznych dotyczących wyboru i zastosowania oraz właściwego szkolenia w zakresie osobistej ochrony układu oddechowego.
• Materiały, które mogą wejść w kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych.
• Jeśli okular ulegnie zadrapaniom lub uszkodzeniu, należy wymienić całą maskę twarzową.
• Osłony oczu przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością noszone na normalnych okularach mogą transmitować uderzenia, w konsekwencji czego powodować zagrożenia dla użytkownika.
• Jeśli wymagana jest ochrona przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością w ekstremalnych temperaturach, wybrana osłona oczu musi być oznaczona literą T natychmiast po literze oznaczającej oddziaływanie, tj. FT, BT lub AT. Jeśli po literze oznaczającej oddziaływanie nie ma litery T, osłony oczu można używać wyłącznie do ochrony przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością w temperaturze pokojowej.

Natychmiast należy opuścić zanieczyszczony obszar, jeśli:
• doświadcza się zawrotów głowy lub dyskomfortu;
• odczuwa się zanieczyszczenie lub dojdzie do podrażnienia;
• oddychanie staje się trudniejsze;
• w masce wykryta zostanie usterka.

Po użyciu należy utylizować filtry według filtrowanych substancji zgodnie z bieżącymi przepisami dotyczącymi oczyszczania ścieków.
Producent gwarantuje oszczędność podstawowych właściwości konsumpcyjnych podczas okresu eksploatacji półmaski i filtrów.
Maskę przechowywać zgodnie z podanymi powyżej instrukcjami.

ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER:

ANDNINGSSKYDD ELIPSE
Elipse Integra andningsskydd är godkänt som en halvmask med ögonskydd, enligt Europastandarderna EN140:1998, EN166:2001 och TP TC 019/2011. HESPA luftfilter är godkänt som partikelfilter enligt Europastandarderna EN143:2000 och TP TC 019/2011. Notera: endast när dessa produkter används tillsammans är enheten godkänd för yrkesmässig användning.

ANVÄNDNING
Elipse Integra tillsammans med HESPA luftfilter (EN143:2000 P3 R) skyddar mot hälsofarligt och giftigt damm, metallrök och dimma. Skydd enligt klass P3 omfattar även det skydd som filter i de lägre klassernas P2 och P1 ger.
HESPA luftfilter (EN143:2000 P3 R) används mot farliga partiklar, inbegripet såväl partiklar i fast och viskös form som damm, dimma och rök av alla slag, även bakterier och virus. Ögonskyddets lämpliga användningsområde framgår av märkningen i bågen.
Riktlinjer för val och användning av andningsskydd kan variera mellan länder. Kontrollera alltid före användning att produkten du har valt för en viss tillämpning uppfyller nationella krav.

Märkningar av ögonskydd:

Märkning	Betydelse
GVS	Tillverkarens ID
1-3	Optiska klasser (1 = hög, 2 = medium, 3 = låg)
3	Skydd mot stänk och droppar av vätska
4	Skydd mot stora dammpartiklar
5	Skydd mot gas och små dammpartiklar
8	Skydd mot ljusbåge vid kortslutning
9	Skydd mot smälta metaller och heta fasta ämnen
b	Skydd mot optisk strålning
S	Ökad stabilitet
F	Svag elektrisk stöt
B	Medelkraftig elektrisk stöt
A	Kraftig elektrisk stöt
T	Skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer
K	Beständighet mot ytskador från små partiklar
N	Motstånd mot imbildning

Varning:
Om symbolerna F, B och A inte är gemensamma för både okulärdelen och ramen är det den lägre nivån som gäller för hela ögonskyddet. För att ansiktsskyddet ska kunna brukas inom användningsområdet 8 ska det vara utrustat med ett filter i skala 2–1,2 eller 3–1,2 och ska inte vara tunnare än 1,4 mm. För att ögonskyddet ska kunna brukas inom användningsområdet för klass 9 måste både ramen och okulärdelen märkas med denna klass, tillsammans med en av märkningarna F, B eller A.

ANPASSNINGSANVISNINGAR
A. Andningsskyddet måste kontrolleras av bäraren före och efter varje användning för att säkerställa att det är i gott skick och att ventiler och filter sitter rätt.
B. Om ansiktshår går utanför maskens kanter kommer den inte att sitta tillräckligt tätt och i så fall krävs ett elektriskt andningsskydd.
1. Ta av glasögon (om du bär sådana). Ta andningsskyddet med ena handen och det nedre pannbandet med den andra. Dra pannbandet över huvudet och låt det ligga runt nacken.
2. Dra andningsskyddet över mun, näsa och ögon, lyft det övre pannbandet och placera det över huvudet för att hålla andningsskyddet.
3. Ta tag i det nedre pannbandets ändar vid andningsskyddets spännen och dra försiktigt bakåt för att dra åt.
4. Ta tag i det övre pannbandets ändar vid andningsskyddets spännen och dra försiktigt bakåt för att dra åt.
Andningsskyddet måste sitta rätt och så tätt att ingen luft kan komma in mellan ansiktsmasken (andningselementet) och ansiktet.

KONTROLLERA PASSNINGEN GENOM PROVTRYCKNING
Kontrollera passningen med övertrycksprov: placera handflatan över utandningsventilen och andas ut måttlig utandning. Om ansiktsmasken blåses upp lite och ingen läcka mellan ansiktet och ansiktsmasken förekommer har rätt passning uppnåtts. Om luft läcker ut, flytta ansiktsmasken och/eller justera det elastiska bandet för att eliminera läckaget.

RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH DESINFEKTION
TVÄTTA INTE FILTREN.
5. Rengör och desinficera ansiktsmasken regelbundet med en mjuk trasa som fuktats med mild tvållösning. Detta utgör en del av ansiktsmaskens skötsel och ska antecknas.
Djuprengöring och desinfektion innebär följande:
• Ta isär masken genom att ta bort filter, huvudremmar och ventiler.
• Sänk ned i varmt vatten och skrubba andningsdelen med en mjuk borste. Ett neutralt rengöringsmedel kan användas vid behov. Tvätta ögonskyddet med en icke slipande mjuk svamp.
• Alla delar ska sedan sköljas i rent, varmt vatten och torkas i ren miljö. Man kan använda en torr mikrofiberduk för att rengöra ögonskyddets glas vid behov.

BYTE AV FILTER
Filtren ska bytas en gång i månaden eller oftare om du upplever ett andningsmotstånd. En underhållslogg bör föras om dessa filterbyten. Ersättningsfilter levereras med monteringsinstruktioner (se instruktionerna för fullständig information).

LAGRING
Ansiktsmasken och filter ska lagras och transporteras skyddade för direkt solljus och höga temperaturer i en ren miljö och i originalförpackning.
Ansiktsmasker och filter ska förvaras på en sval och torr plats vid en temperatur mellan – 10 °C och 40 °C.
Varje ansiktsmask och filterförpackning är märkt med månad och år för hållbarhetstidens slut.
Lagringstiden är 5 år för klass P3 filter och 5 år för ansiktsmask. Filter och ansiktsmasker måste kasseras när hållbarhetstiden går ut.
Hållbarheten kan påverkas om lagringanvisningarna inte följs.

VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR
Elipse Integra Facemask tillsammans med HESPA luftfilter (EN143:2000 P3 R):
GER INTE skydd mot farliga eller giftiga gaser eller ångor.
FÖRSÖRJER INTE med syre. Får ej användas i miljöer som innehåller mindre än 19,5 volymprocent syre.
GER INTE skydd för ögon vid svetsning.
FÅR EJ ANVÄNDAS när kontamineringen/koncentrationen är okänd eller överstiger 10xTLV.
FÅR EJ ANVÄNDAS i miljöer som kan bli direkt farliga för människors hälsa och liv.
FÅR EJ ANVÄNDAS i explosiv miljö eller där det råder höga värmenivåer.
ANVÄND INTE för skydd mot ämnen som saknar tydliga varningssignaler såsom lukt eller smak.
FÅR EJ ANVÄNDAS för flykt.
ANVÄND INTE om du har skägg eller hår som förhindrar direkt kontakt mellan ansiktet och andningsskyddets kanter.
MODIFIERA INTE andningsskyddet på något sätt.
TVÄTTA INTE luftfiltren.
SKYDDAR INTE mot farorna med syre eller syreanrikad luft.
Kontrollera passningen med övertrycksprov före VARJE användning. Om provet misslyckas kan det betyda att masken är felaktig eller behöver bytas ut beroende på ålder, användningsfrekvens och filterbyten.
Användning av detta andningsskydd förutsätter att du har exakta kunskaper om dess bruksanvisning, gällande hälso- och säkerhetsnormer, riktlinjer för urval och användning samt lämplig utbildning i frågor som gäller personligt andningsskydd.
• Material som kan komma i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos mottagliga personer
• Om okulärdelen blir repig eller skadad ska hela ansiktsmasken ersättas.
• Ögonskydd mot höghastighetspartiklar som bärs över vanliga glasögon kan släppa igenom träffar, vilket medför en fara för användaren.
• Om skydd mot partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer krävs måste det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T direkt efter påverkansbeteckningen, dvs. FT, BT eller AT. Om bokstaven T inte finns efter påverkansbeteckningen skall ögonskyddet endast användas mot partiklar med hög hastighet i rumstemperatur.

Lämna det kontaminerade området omedelbart om:
• du känner yrsel eller ångest
• du känner smak eller lukt av föroreningar eller om det förekommer irritation
• det blir svårt att andas
• en defekt upptäcks i andningsskyddet

Efter användningen kassera filtren beroende på det filtrerade ämnet i enlighet med gällande avfallshanteringsregler.
Tillverkaren garanterar bevarandet av de grundläggande användningsegenskaperna under halvmaskens och filtrens livslängd.
Förvara andningsskyddet enligt instruktionerna ovan.

KULLANIM İÇİN TALİMATLAR:

ELIPSE GÜVENLİK RESPİRATÖRÜ
Elipse Integra Güvenlik Respiratörü, Avrupa Standartları EN140:1998, EN166:2001 ve TP TC 019/2011 uyarınca göz koruyucuya sahip yarı maske olarak onaylanmıştır. HESPA hava filtresi, Avrupa Standardı EN143:2000 ve TP TC 019/2011 uyarınca bir parçacık filtresi olarak onaylanmıştır. Not: Sadece yukarıdaki ürünlerin birlikte kullanılması durumunda cihaz mesleki uygulamalar için onaylanmıştır.

UYGULAMALAR
Hespa hava filtreleriyle (EN143:2000 P3 R) birlikte Elipsa Integra, tehlikeli ve zehirli toz parçacıkları, metal buharları ve buğuya karşı koruma sağlar. P3 sınıflandırmasına sahip koruma aynı zamanda daha düşük P2 ve P1 filtreleri tarafından sunulan korumayı da kapsar.
HESPA hava filtreleri (EN143:2000 P3 R), hem katı hem de sıvı parçacıkları içeren tehlikeli parçacıklara karşı kullanılmalıdır. Bakteri ve virüsler de dahil olmak üzere her türlü toz, buğu ve buharlar. Göz koruyucu eleman, çerçeve işaretinde belirtilen kullanım için uygundur.
Respiratör seçim ve kullanım kuralları ülkeden ülkeye değişiklik gösterebilir. Kullanmadan önce daima uygulama amacının ulusal koşulları karşılayıp karşılamadığını kontrol edin.

Göz Koruyucu İşaretleri:

İşaret	Anlam
GVS	Üretici I D
1-3	Optik Sınıf (1 = yüksek, 2= orta, 3 = alçak)
3	Sıvıların damlacık & sıçramasına karşı koruma
4	İri toz partiküllerine karşı koruma
5	Gaz & ince toz partiküllerine karşı koruma
8	Kısa devre elektrik arkına karşı koruma
9	Erimiş metal & sıcak katı maddelere karşı koruma
b	Optik radyasyona karşı koruma
S	Arttırılmış sağlamlık
F	Düşük enerji darbesi
B	Orta seviye enerji darbesi
A	Yüksek enerji darbesi
T	Uç değerde sıcaklıklardaki yüksek hızda partiküllere karşı koruma
K	İnce partiküllerin yüzey hasarına karşı koruma
N	Buğulanma Direnci

Uyarı:
F, B ve A sembolleri göz merceği ve çerçevede aynı değilse, tam göz koruyucu için atanmış daha düşük bir seviyededir. Yüz kalkanı sembol 8 kullanım alanına uyum sağlaması için 2-1,2 veya 3-1,2 skala numaralı ve minimum 1.4mm kalınlığındaki filtreler takılmalıdır. Göz koruyucunun sembol 9 kullanım alanına uyum sağlaması için, çerçeve ve göz merceği birlikte F, B veya A sembollerinden biri ile işaretlenmelidir.

TAKMA TALİMATLARI
A. İyi bir çalışma koşuluna sahip olduğu ve valfler ile filtrelerin doğru şekilde yerleşmiş olduğundan emin olmak üzere respiratör her kullanımdan önce ve sonra, kullanıcı tarafından denetlenmelidir.
B. Eğer maskenin sınırının ötesine geçer sakal söz konusuysa etkili bir sızdırmazlık elde edilemeyeceğinden enerji ile çalışan bir respiratör gerekli olacaktır.
1. Gözlüğünüzü çıkarın (kullanılıyorsa). Bir elinizle respiratörü tutarken diğer elinizle kafa bandını alçaltın. Kafa bandınızı kafanıza geçirerek boynunuzun çevresinde durmasını sağlayın.
2. Respiratörü ağzınız, burnunuz ve gözlerinizin üzerine yerleştirin, ardından üst kafa bandını kaldırın ve respiratörü destekleme üzere kafanızın üstüne yerleştirin.
3. Respiratör düğümlerindeki alt kafa bandının uçlarını tutun ve sıkmak üzere dikkatli bir şekilde kafanızın arkasında doğru çekin.
4. Respiratör düğümlerindeki üst kafa bandının uçlarını tutun ve sıkmak üzere dikkatli bir şekilde kafanızın arkasında doğru çekin.
Respiratör doğru şekilde yerleşecektir ve yüz parçasıyla (solunum elemanı) yüz arasında hava sızıntısını önleyecek kadar sık olacaktır.

BASINÇLA YÜZE YERLEŞME KONTROLÜ
Pozitif basınçla yüze yerleşme kontrolü: Avcunuzun içini soluk verme valfi üzerine yerleştirin ve normal şekilde soluk verin. Eğer yüz parçası hafifçe kabarırsa ve yüz ile yüz parçası arasında herhangi bir hava sızıntısı görülmezse, doğru bir şekilde yerleştirilmiştir. Hava sızıntısı görülürse, sızıntıyı ortadan kaldırmak için yüzdeki respiratör yüz parçasını yeniden konumlandırın ve/veya elastik bandı yeniden ayarlayın.

TEMİZLİK, BAKIM ve DEZENFEKSİYON
FİLTRELERİ YIKAMAYIN.
5. Yüz parçası düzeneğini düzenli olarak yumuşak ve hafif sabunlu suyla nemlendirilmiş bir kumaşla temizleyin ve dezenfekte edin. Bu, yüz maskesi bakımının bir parçasını oluşturmakta olup kaydı tutulmalıdır.
Derin temizlik ve dezenfeksiyon şu adımlardan oluşur:
• Filtreleri, kafa bantlarını ve valfleri çıkararak maskeyi sökün.
• Sıcak suyun içine sokun ve yumuşak bir fırçayla solunum elemanını fırçalayın. Gerekli olması halinde nötr bir deterjan kullanılabilir. Yumuşak, aşındırıcı olmayan bir sünger kullanarak göz koruyucu elemanı yıkayın.
• Ardından tüm parçalar temiz, sıcak suyla durulanmalı ve kirli olmayan bir atmosfere sahip havada kurutulmalıdır. Gerekli olması halinde göz koruyucu lensinin kurutulması için bir mikro fiber kumaş kullanılabilir.

FİLTRELERİN DEĞİŞTİRİLMESİ
Filtreler ayda bir ya da solunum sırasında dirençle karşılaşırsanız daha sık bir şekilde değiştirilmelidir. Bu filtre değişiklikleriyle ilgili bir bakım kaydı tutulmalıdır. Filtre takma talimatları yedek filtrelerle birlikte sunulmaktadır (tüm ayrıntılar için lütfen göz atın).

DEPOLAMA
Maske ve filtreler doğrudan güneş ışığına maruz kalmadıkları, yüksek sıcaklıklardan uzak bir şekilde, kirlenmemiş bir ortamda ve orijinal paketlerinde depolanmalı ve taşınmalıdır.
Maskeler ve filtreler ayrıca -10°C ile 40°C arasında bir sıcaklığa sahip soğuk ve kuru bir atmosferde saklanmalıdır.
Her yüz maskesi ve filtre paketi, bağımsız olarak raf ömürlerinin ne zaman sona erdiğini gösteren bir ay ve yıl işaretine sahiptir.
P3 filtrelerinin raf ömrü 5 yıl, yüz maskesininse 3 yıldır. Raf ömürleri sona eren filtreler ve maskeler atılmalıdır.
Belirtilenler dışındaki koşullar altında depolama raf ömrünü etkileyebilir.

UYARILAR VE KISITLAMALAR
HESPA hava filtreleriyle (EN143:2000 P3 R) birlikte Elipse Integra Yüz Maskesi:
Tehlikeli ya da zehirli gazlara veya buharlara karşı koruma SAĞLAMAZ.
Oksijen SAĞLAMAZ. Hacim olarak %19,5'ten daha az oksijen içeren atmosferlerde kullanmayın.
Kaynak işleri için filtreleyici göz koruması SAĞLAMAZ.
Kirlilik/yoğunluk bilinmediğinde ya da 10xTLV üzerindeyse KULLANMAYIN.
Sağlık ya da hayat için anında tehlikeli hale gelebilecek atmosferlerde KULLANMAYIN.
Patlayıcı ya da yüksek ısı seviyelerinin söz konusu olduğu atmosferlerde KULLANMAYIN.
Koku ya da tat gibi yeterli uyarı sinyallerinin söz konusu olmadığı maddelere karşı koruma amaçlı KULLANMAYIN.
Kaçış amaçları için KULLANMAYIN.
Yüz ile respiratör kenarının doğrudan temas etmesini önleyen sakallar ile KULLANMAYIN.
Respiratörü hiçbir şekilde MODİFİYE ETMEYİN.
Hava filtrelerini YIKAMAYIN.
Oksijen ya da oksijeni zenginleştirilmiş hava tehlikelerine karşı KORUMAZ.
HER ZAMAN kullanmadan önce basınçla yüze yerleşme kontrolü gerçekleştirin. Kontrol işlemi başarısız olursa maske arızalı olabilir ya da kullanım süresi, kullanım sıklığı ve filtre değişimine bağlı olarak değiştirilmesi gerekiyor olabilir.
Bu respiratörün kullanımı; kullanım talimatları, geçerli sağlık ve güvenlik standartları, seçim ve kullanım kuralları ve kişisel solunum koruması için uygun eğitim hakkında eksiksiz bilgi sahibi olunduğu ön kabulüne dayalıdır.
• Alerjik hassasiyeti söz konusu olabilecek bireylerde kullanıcının cildiyle temas eden materyaller alerjik tepkilere neden olabilir.
• Mercek çizilir ya da hasar görürse tüm yüz maskesinin değiştirilmesi gerekir.
• Yüksek hızlı parçacıklara karşı göz koruyucularının standart gözlükler üzerine takılması etkileri iletebilir ve bu nedenle kullanıcı için bir tehlike oluşturur.
• Yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma, aşırı sıcaklıklarda gerekliyse seçilen göz koruyucusu etki harfinden hemen sonra T harfi ile işaretlenmiş olmalıdır; örneğin FT, BT ya da AT. Etki harfinden sonra T harfi yoksa, göz koruyucu sadece oda sıcaklığında yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma amacıyla kullanılabilir.

Aşağıdaki durumlarda kirlenmiş sahadan derhal uzaklaşın:
• Sersemlik ya da sıkıntı hissi söz konusu olursa
• Kirletici maddelerin tadını ya da kokusunu alırsanız veya tahriş meydana gelirse
• Solunum yaparken zorlanılırsa
• Respiratörde bir kusur fark edilirse

Kullanımdan sonra, geçerli atık işleme düzenlemeleri uyarınca filtrelenmiş maddeye göre filtreleri imha edin.
Üretici, yarı maske ve filtrelerin kullanım ömrü boyunca temel tüketici özelliklerinin korunmasını garanti eder.
Respiartörü yukarıda verilen talimatlara uygun şekilde saklayın.

BRUGSANVISNING:

ELIPSE ÅNDEDRÆTSVÆRN
ELIPSE-åndedrætsværn er en godkendt halvmaske med øjenbeskyttelse iht. de europæiske standarder EN140:1998, EN166:2001 og TP TC 019/2011. HESPA-luftfilteret er godkendt som et partikelfilter i overensstemmelse med de europæiske standarder EN143:2000 og TP TC 019/2011. Bemærk: Dette udstyr er kun godkendt til erhvervsmæssig brug, når de bruges i kombination.

ANVENDELSE
Elipse Integra i kombination med Hespa-luftfiltrene (EN143:2000 P3 R) beskytter mod farlige og giftige støvpartikler, metaldampe og tåger. Beskyttelsen i klasse P3 dækker også beskyttelsen, som er omfattet af filtrene P2 og P1 i lavere klasse.
HESPA-luftfiltre (EN143:2000 P3 R) bør anvendes mod farlige partikler, herunder både flydende og faste partikler. Støv, tåge og dampe af alle typer, herunder bakterie- og virusholdige. Øjenbeskyttelsesdelen er egnet til brug som angivet i mærkningen på rammen.
Retningslinjer for valg af åndedrætsværn og brug kan variere fra land til land. Kontrollér altid før brug for at sikre, at dit valg opfylder de nationale krav for den tilsigtede anvendelse.

Mærkninger på øjenværn:

Mærke	Betydning
GVS	Producentens ID
1-3	Optisk klasse (1 = høj, 2 = medium, 3 = lav)
3	Beskyttelse mod dråber og væskesprøjt
4	Beskyttelse mod store støvpartikler
5	Beskyttelse mod gas og fine støvpartikler
8	Beskyttelse mod lysbuekortslutning
9	Beskyttelse mod smeltet metal og varme, faste stoffer
b	Beskyttelse mod optisk stråling
V	Øget robusthed
F	Lav stødsikkerhed
B	Medium stødsikkerhed
A	Høj stødsikkerhed
T	Beskyttelse mod partikler med høj hastighed ved ekstreme temperaturer
K	Modstand mod overfladeskader fra fine partikler
N	Modstandsdygtighed over for tildugning

Advarsel:
Hvis symbolerne F, B og A ikke er fælles for både øjenbeskyttelse og rammen, så skal de laveste niveau tildeles det samlede øjenværn.
Ansigtsskærmen skal, for at overholde anvendelsesområdet for symbolet 8, være udstyret med et filer med nummeret 2-1,2 eller 3-1,2 og have en minimum tykkelse på 1,4 mm.
Øjenværnet skal, for at opfylde betingelserne for anvendelsesområdet med symbolet 9, være mærket med dette symbol sammen med et af symbolerne F, B eller A på både ramme og øjenbeskyttelse.

INSTRUKTIONER FOR BRUG
A. Åndedrætsværnet skal kontrolleres af brugeren før og efter hver anvendelse for at sikre, at det er i god stand, og at ventiler og filtre sidder korrekt.
B. Hvis ansigtsbehåring går ud over maskens grænse, hvis forseglingen ikke være effektiv. Det vil i dette tilfælde være nødvendigt med en respirator.
1. Afmontering af øjenværn (hvis slidt). Tag fat i åndedrætsværnet med den ene hånd, og den nedre hovedrem med den anden hånd. Træk hovedremmen over hovedet, så den hviler omkring halsen.
2. Placer åndedrætsværnet over mund, næse og øjne, og placer derefter den øvre hovedrem op på den øverste halvdel af hovedet for at støtte respiratoren.
3. Tag fat i enderne på den nedre hovedrem ved spænderne på åndedrætsværnet, og træk forsigtigt mod bagsiden af hovedet, så det sidder tæt mod ansigtet.
4. Tag fat i enderne på den øvre hovedrem ved spænderne på åndedrætsværnet, og træk forsigtigt mod bagsiden af hovedet, så det sidder tæt mod ansigtet.
Åndedrætsværnet skal være korrekt placeret og tilstrækkelig tæt til at forhindre luftlækage mellem ansigtsstykket (respiratorisk element) og ansigtet.

KONTROL AF TRYK MOD ANSIGTET
Positiv kontrol af tryk mod ansigtet Placer din hule hånd over udåndingsventilen, og udånd moderat. Hvis ansigtsdelen buler lidt, og der ikke findes luftlækager mellem ansigt og ansigtsdelen, så sidder åndedrætsværnet korrekt. Hvis der konstateres luftlækage skal åndedrætsværnet tages på igen, og/eller elastikbåndene reguleres yderligere for at fjerne utætheden.

RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG DESINFEKTION
FILTRENE MÅ IKKE VASKES.
5. Rens og desinficer regelmæssigt ansigtsdelen med en blød klud fugtet med en mild sæbeopløsning. Dette er en del af ansigtsmaskens vedligeholdelse og bør noteres ned.
Grundig rengøring og desinfektion omfatter:
• Skil masken ved at fjerne filtre, hovedremme og ventiler.
• Sænk respirationsdelen ned i varmt vand, og skrub med en blød børste. Et neutralt rengøringsmiddel kan anvendes. Vask øjenværnet med en blød svamp, som ikke ridser.
• Alle dele skal derefter skylles i rent, varmt vand og lufttørre i en ikke-kontamineret atmosfære. En mikrofiberklud kan bruges til at tørre linserne i øjenværnet, hvis nødvendigt.

UDSKIFTNING AF FILTRE
Filtrene bør udskiftes hver måned eller oftere, hvis du oplever vejrtrækningsmodstand. Der bør føres vedligeholdelsesjournal over filterudskiftninger. Instruktioner for filtermontering leveres med udskiftningsfiltrene (se disse for komplette instruktioner).

OPBEVARING
Masken og filtrene bør opbevares og transporteres beskyttet mod direkte sollys, på afstand af varmekilder og i ikke-kontaminerede omgivelser i den originale emballage.
Masker og filtre skal gemmes i en kølig, tør atmosfære ved en temperatur på mellem -10 °C og 40 °C.
Hver enkelt maske og filter er mærket enkeltvis med måned og år for udløbstidspunkt.
Holdbarheden er 5 år for P3-filtre og 5 år for ansigtsmasken. Filtre og masker skal kasseres, når deres holdbarhedstid er udløbet.
Opbevaring under forhold, som er forskellige fra de oplyste, kan påvirke holdbarheden.

ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSEN
Elipse Integra ansigtsmaske i kombination med HESPA-luftfiltre (EN143:2000 P3 R):
Beskytter IKKE mod farlige eller giftige gasser og dampe.
LEVERER IKKE ilt. MÅ IKKE anvendes i atmosfærer med mindre en 19,5 % ilt i volumen.
LEVERER IKKE filtrerende øjenbeskyttelse ved svejsning.
MÅ IKKE anvendes, når kontaminanten/koncentrationen er ukendt eller overstiger 10xTLV.
MÅ IKKE anvendes i atmosfærer, som kan blive umiddelbart livs- eller sundhedstruende.
MÅ IKKE anvendes i eksplosive atmosfærer, eller hvor der forekommer konstant høje temperaturer.
MÅ IKKE anvendes som beskyttelse mod stoffer, som ikke udsender tilstrækkeligt advarselssignaler som lugt eller smag.
MÅ IKKE anvendes til flugt i nødsituationer.
MÅ IKKE anvendes med skæg eller ansigtsbehåring, som forhindrer direkte kontakt mellem ansigt og kanten på ansigtsværnet.
Udfør ALDRIG på nogen måde ændringer ved udstyret.
Vask ALDRIG luftfiltrene.
YDER IKKE beskyttelse mod farer på grund af ilt og iltberiget luft.
Kontroller ALTID trykket mod ansigtet, inden åndedrætsværnet tages i brug. Hvis kontrollen ikke er positiv, kan masken være defekt eller kræve udskiftning afhængigt af dens levetid, hyppigheden af brugen og udskiftning af filtrene.
Brugen af dette åndedrætsværn kræver nøjagtigt kendskab til instruktionerne for brug, gældende sundheds- og sikkerhedsstandarder, retningslinjer for valg og brug samt passende træning for brugen af personlige åndedrætsværn.
• Materialer, som kommer i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme individer.
• Hvis øjenværnet bliver ridset eller beskadiget, skal hele ansigtsmasken udskiftes.
• Øjenværn, som beskytter mod partikler i høj hastighed, og som bæres over almindelige briller, kan overføre stød og dermed skabe en fare for brugeren.
• Hvis det er nødvendigt med beskyttelse mod partikler i høj hastighed ved ekstreme temperaturer, så skal det valgte øjenværn være mærket med bogstavet T umiddelbart efter bogstavet for stødsikring, dvs. FT, BT eller AT. Hvis bogstavet for stødsikring ikke er fulgt af bogstavet T, så må øjenværnet mod partikler i høj hastighed kun anvendes ved stuetemperatur.

Forlad omgående det forurenede område hvis:
• du oplever svimmelhed eller føler dig ilde tilpas
• du kan smage eller lugte kontaminanter, eller der opstår irritation
• vejrtrækningen bliver vanskelig
• du konstaterer en defekt i åndedrætsværnet

Efter brug skal filtrene bortskaffes i henhold til det filtrerede stof i overensstemmelse med gældende regler for affaldshåndtering.
Producenten garanter, at de grundlæggende brugsegenskaber bevares under halvmaskens og filtrenes levetid.
Opbevar åndedrætsværnet som anvist herover.

KÄYTTÖOHJEET:

ELIPSE-HENGITYSLAITE
Elipse Integra -hengityslaite on Euroopan standardien EN140:1998, EN166:2001 ja TP TC 019/2011 mukaisesti hyväksytty suojalaseilla varustettu puolinaamari. HESPA-ilmansuodatin on Euroopan standardin EN143:2000 ja TP TC 019/2011 mukaisesti hyväksytty hiukkassuodatin. Huomaa: laite on hyväksytty ammattikäyttöön ainoastaan silloin, kun yllä olevia tuotteita käytetään yhdessä.

KÄYTTÖTARKOITUKSET
Hespa-ilmansuodattimien (EN143:2000 P3 R) kanssa käytetty Elipse Integra -laite suojaa vaarallisilta ja myrkyllisiltä pölyhiukkasilta, metallihöyryiltä ja sumulta. Luokan P3 suoja sisältää myös alhaisemman luokan P2 ja P1 suodattimien suojan.
HESPA-ilmansuodattimia (EN143:2000 P3 R) tulee käyttää vaarallisilta hiukkasilta suojautumiseen, olivat kyseessä kiinteät tai nestemäiset hiukkaset. Tämä koskee kaikenlaista pölyä, sumua ja höyryjä, bakteerit ja virukset mukaan lukien. Suojalaseja voidaan käyttää niiden kehyksien määrityksien mukaisesti.
Hengityssuojaimen valinta- ja käyttöohjeet voivat vaihdella maakohtaisesti. Tarkista aina ennen käyttöä, että tuotteen valinta ja käyttötarkoitus täyttävät maakohtaiset vaatimukset.

Märke	Betydning
GVS	Producentens ID
1-3	Optisk klasse (1 = høj, 2 = medium, 3 = lav)
3	Beskyttelse mod dråber og væskesprøjt
4	Beskyttelse mod store støvpartikler
5	Beskyttelse mod gas og fine støvpartikler
8	Beskyttelse mod lysbuekortslutning
9	Beskyttelse mod smeltet metal og varme, faste stoffer
b	Beskyttelse mod optisk stråling
V	Øget robusthed
F	Lav stødsikkerhed
B	Medium stødsikkerhed
A	Høj stødsikkerhed
T	Beskyttelse mod partikler med høj hastighed ved ekstreme temperaturer
K	Modstand mod overfladeskader fra fine partikler
N	Modstandsdygtighed over for tildugning

Varoitus:
Jos sekä laseissa että kehyksissä ei ole merkkejä F, B ja A, alhaisin suojaustaso pätee suojalaseihin yleisesti ottaen.
Jotta suojanaamari täyttäisi merkin 8 käyttötarkoituksen vaatimukset, siihen tulee asentaa asteikon 2-1,2 tai 3-1,2 suodatin ja sen paksuuden on oltava vähintään 1,4 mm.
Jotta suojalasit täyttäisivät merkin 9 käyttötarkoituksen vaatimukset, sekä kehyksissä että laseissa on oltava tämä merkki sekä jokin merkeistä F, B tai A.

KÄYTTÖOHJEET
A. Käyttäjän tulee tarkistaa hengityslaite ennen käyttöä ja sen jälkeen varmistaakseen, että laite on hyvässä käyttökunnossa ja että venttiilit ja suodattimet ovat oikein paikoillaan.
B. Jos kasvojen ihokarvat ylittävät naamarin reunat, sen tiiviys heikkenee ja käyttö vaatii sähkötoimista hengityslaitetta.
1. Poista silmä- ja aurinkolasit (jos käytössä). Tartu hengityslaitteeseen yhdellä kädellä ja laske päähihnaa toisella kädellä. Vie päähihna pään yli ja anna sen jäädä kaulan ympärille.
2. Aseta hengityslaite suun, nenän ja silmien päälle, nosta sitten ylempää päähihnaa ja aseta se päälaen yli hengityslaitteen tukemiseksi.
3. Tartu alemman päähihnan päihin hengityslaitteen kiinnittimissä ja vedä se varoen kireälle pään takaosaa kohti.
4. Tartu ylemmän päähihnan päihin hengityslaitteen kiinnittimissä ja vedä se varoen kireälle pään takaosaa kohti.
Tarkista, että hengityslaite on oikein paikoillaan kiristyksen jälkeen, jotta kasvokappale (hengityssuoja) olisi ilmatiiviisti kasvoja vasten.

SOPIVUUDEN JA TIIVIYDEN TARKISTUS
Sopivuuden ja tiiviyden tarkistus Aseta kämmen ilmanpoistoventtiilin päälle ja hengitä ulos keskisuurella voimalla. Jos kasvokappale pullistuu hieman ja ilmaa ei vuoda kasvojen ja kasvokappaleen välistä, hengityssuoja on tiivis ja kasvoihin sopiva. Jos havaitset ilmavuotoja, aseta hengityslaitteen kasvokappale uudelleen kasvoihin ja/tai säädä hihnaa hengityssuojan asettamiseksi tiiviisti.

PUHDISTUS, HUOLTO JA DESINFIOINTI
SUODATTIMIA EI SAA PESTÄ.
5. Puhdista ja desinfioi kasvokappale säännöllisesti pehmeällä liinalla kostuttaen sitä mietoon saippuaveteen. Tämä kuuluu naamarin ylläpitoon ja se tulee kirjata ylös.
Suorita syväpuhdistus ja desinfiointi seuraavasti:
• Pura naamari irrottamalla suodattimet, päähihnat ja venttiilit.
• Upota hengityssuoja lämpimään veteen ja hankaa se puhtaaksi pehmeällä harjalla. Voit tarvittaessa käyttää mietoa pesuainetta. Pese suojalasit pehmeällä ja hankaamattomalla sienellä.
• Kaikki osat tulee tämän jälkeen huuhdella puhtaiksi lämpimällä vedellä. Osien tulee antaa kuivua puhtaassa ympäristössä. Suojalasien linssit voidaan tarvittaessa kuivata mikrokuituliinalla.

SUODATTIMIEN VAIHTO
Suodattimet tulee vaihtaa kerran kuukaudessa tai useammin, jos hengittäminen laitteella on vaikeaa. Suodatinvaihdot tulee kirjata ylös. Suodattimen asennusohjeet toimitetaan varasuodattimien mukana (katso ohjeet pakkauksista).

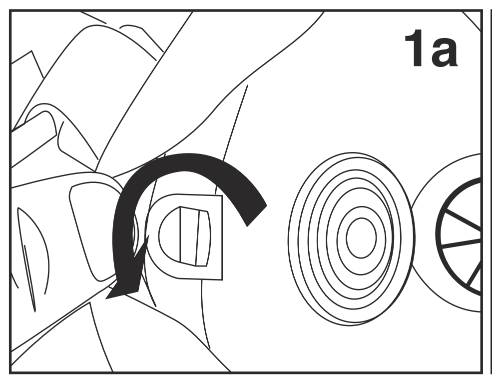
SÄILYTYS
Naamaria ja suodattimia tulee säilyttää ja kuljettaa suoralta auringonvalolta suojassa, kaukana lämpölähteistä, puhtaassa ympäristössä ja alkuperäisessä pakkauksessa.
Naamareita ja suodattimia tulee säilyttää viileässä ja kuivassa ympäristössä lämpötilassa -10 °C - 40 °C.
Kuhunkin naamariin ja suodatinpakkaukseen on merkitty yksilöllinen viimeinen käyttöpäivämäärä (kuukausi ja vuosi).
P3-suodattimien ja naamarin varastointiaika on 5 vuotta. Suodattimet ja naamarit tulee hävittää, kun niiden viimeinen käyttöpäivämäärä on mennyt umpeen.
Tuotteen säilytysaika voi lyhentyä, jos tuotetta säilytetään määritetyistä olosuhteista poikkeavissa olosuhteissa.

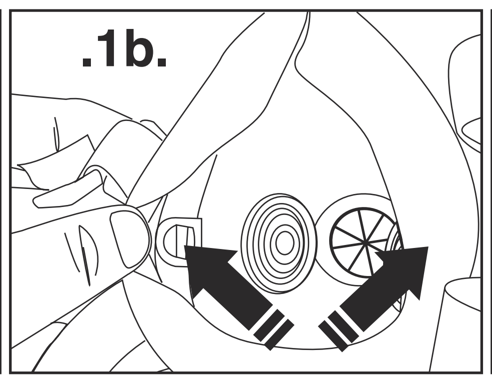
VAROITUKSET JA RAJOITUKSET
HESPA-ilmansuodattimilla (EN143:2000 P3 R) varustetut Elipse Integra -hengityslaitteet:
EIVÄT suojaa vaarallisilta tai myrkyllisiltä kaasuilta tai höyryiltä.
EIVÄT anna happea. Ei saa käyttää ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 %.
EI suojaa silmiä hitsauksen vaaroilta.
EI SAA KÄYTTÄÄ, kun kontaminanttia/pitoisuutta ei tunneta tai se ylittää raja-arvon 10-kertaisesti.
EI SAA käyttää ympäristöissä, jotka voivat olla välittömästi terveydelle vaarallisia tai kuolemanvaarallisia.
EI SAA käyttää räjähdysalttiissa ympäristöissä tai erittäin kuumissa ympäristöissä.
EI SAA käyttää suojautumiseen sellaisilta aineilta, joita ei pystytä havaitsemaan vaaratilanteessa (esim. hajusta tai mausta)
EI SAA käyttää pelastautumiseen.
EI SAA käyttää, kun parta tai kasvojen ihokarvat estävät laitteen reunan suoran kosketuksen ihoon.
Hengityslaitetta EI SAA muuttaa millään tavalla.
Ilmansuodattimia EI SAA pestä.
EI suojaa hapen tai hapella rikastetun ilman vaaroilta.
Testaa AINA hengityslaitteen tiiviys ja sopivuus kasvoihin ennen käyttöä. Jos testi epäonnistuu, naamari voi olla vaurioitunut tai sen vaihto voi olla tarpeen (käyttöiästä, käyttötiheydestä ja suodatinvaihdoista riippuen).
Tämän hengityslaitteen käyttö edellyttää käyttöohjeiden, soveltuvien terveys- ja turvallisuusstandardien, valinta- ja käyttöusoitusten hyvää tuntemusta sekä asianmukaista koulutusta henkilökohtaisesta hengityssuojaan liittyen.
• Käyttäjän ihoon mahdollisesti kosketuksissa olevat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkillä yksilöillä.
• Jos laisit naarmuuntuvat tai vaurioituvat, koko suojanaamari tulee vaihtaa uuteen.
• Tavallisten silmälasien päällä käytetyt nopeiden hiukkasten suojalasit voivat aiheuttaa iskuja ja täten aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.
• Jos on tarpeen suojautua nopeilta hiukkasilta äärilämpötilassa, valituissa suojalaseissa on oltava kirjain T välittömästi iskun viittaavan kirjaimen jälkeen (ts. FT, BT tai AT). Jos T-kirjainta ei ole iskuun viittaavan kirjaimen jälkeen, suojalaseja voidaan käyttää vain nopeilta hiukkasilta suojautumisen huoneenlämpötilassa.

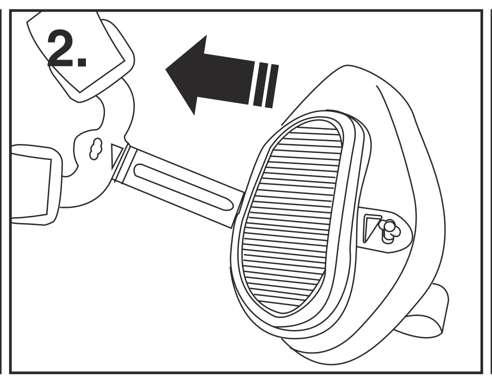
Poistu kontaminoituneelta alueelta heti, jos:
• koet huimausta ja ahdistuneisuutta
• pystyt tuntemaan kontaminanttien maun tai hajun tai sinulla esiintyy ärsytystä
• hengittäminen on vaikeaa
• hengityslaitteessa havaitaan jokin vaurio

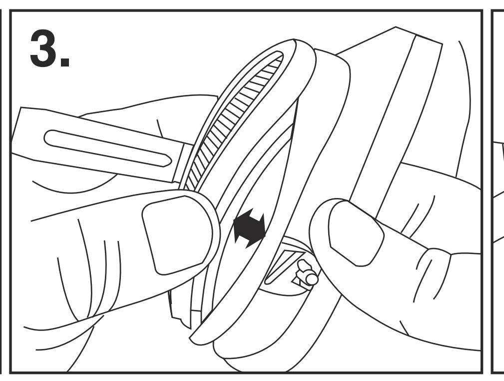
Hävitä suodattimet käytön jälkeen suodatetun aineen mukaan voimassa olevia jätemääräyksiä noudattaen.
Valmistaja takaa tuotteen perusominaisuuksien säilymisen puolinaamarin ja suodattimien säilytysajan aikana.
Säilytä hengityslaitetta yllä annettujen ohjeiden mukaisesti.

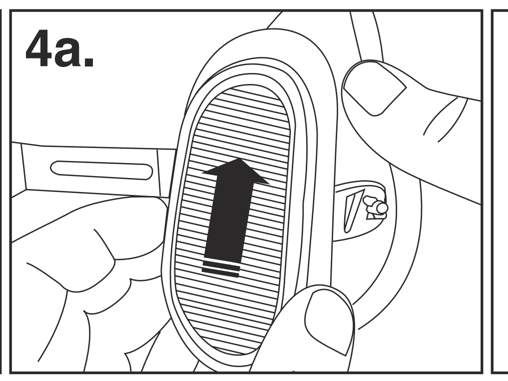
IFU Part Number: 10.016.0469.00.AA

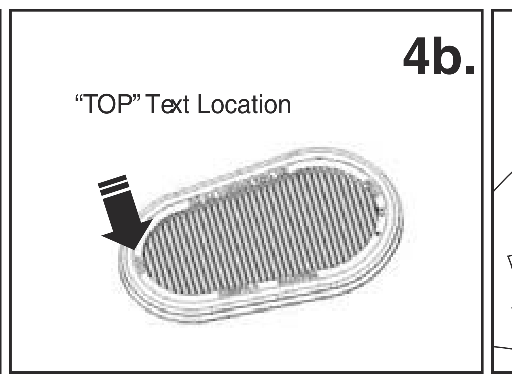


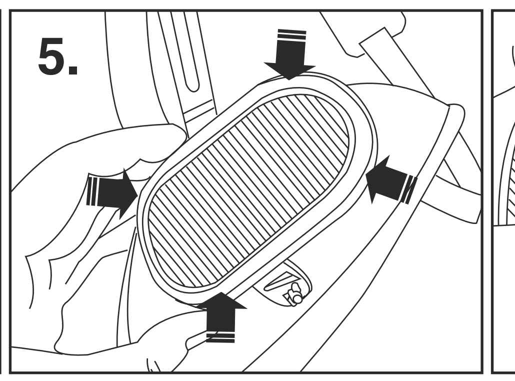


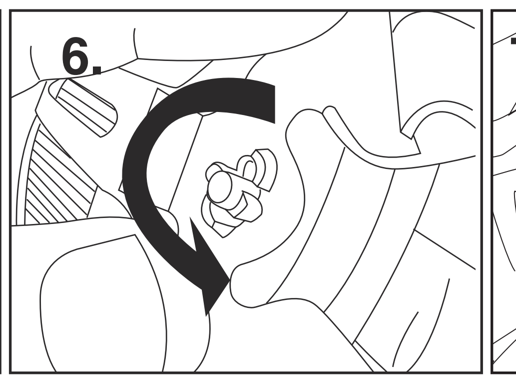


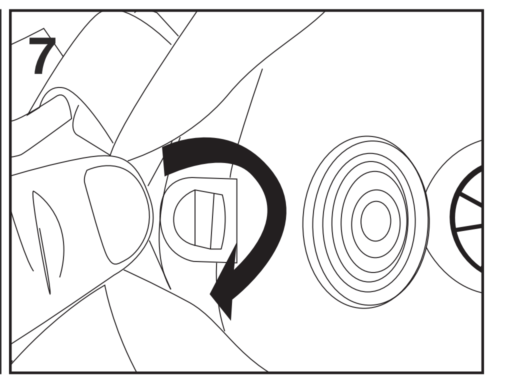












INSTRUCTIONS FOR CHANGING FILTERS

ENGLISH

HESPA AIR FILTERS FOR ELIPSE SAFETY RESPIRATOR
The HESPA air filter is approved as a particle filter in accordance with European Standard EN143:2000 / A1.
These filters are designed to fit the Elipse Safety Respirator only, which is approved as a half-mask in accordance with European Standard EN140:1998.
Note: only when the above items are used together is the device approved for occupational applications.

WARNINGS & LIMITATIONS
Filters can only provide protection when used with a suitable, fully serviceable
half mask or full face mask and in atmospheres where the type and level of hazard is known.
DO NOT use filters where the hazard is unknown, or may be immediately dangerous to health. Filter respirators must not be used in oxygen deficient (<19.5%) or oxygen-enriched atmospheres where gas or vapour concentrations are not known or exceed the appropriate value for the class of filter, or in explosive atmospheres.
DO NOT use filters that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging).
DO NOT use in an explosive atmosphere or where high levels of heat pertain.
DO NOT use damaged filters.
DO NOT use with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and mask seal.
DO NOT attempt to replace valves.
DO NOT wash the filters.
DOES NOT provide protection against hazards of oxygen and oxygen-enriched air.
ALWAYS conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.
Read this User Instruction Leaflet prior to using a filter.

PARTICULATE Filters
The main Gas filter types are shown below together with the appropriate standard:

Gas Filter Type	Colour Code	Main Applications
P3 R	White	Particulate filters

Filter Class	Main Applications
P3 Sodium Chloride * <0.05% penetration	For use against hazardous particulates including both solid and liquid particles. Dust, mist and fume of all types, and micro-organisms eg. Bacteria and viruses.

* Note: Full details of penetration tests for both liquid and solid particles are given in EN 143:2000.

STORAGE
The mask should be stored out of direct sunlight, away from sources of high temperature and in an uncontaminated environment.
Storage under conditions other than those specified may affect shelf life.
Filters must be stored in a cool dry atmosphere at a temperature of between -10°C and 40°C.
Each filter is individually marked with the month and year of shelf life expiry.

SELECTION OF A FILTER
FILTERS MUST BE SELECTED BY A COMPETENT PERSON FAMILIAR WITH WORKPLACE HAZARDS AND THEIR CONCENTRATION.
Particulate filters must be changed when breathing resistance increases as the filter becomes clogged.

FITTING
Always check expiry date is not exceeded before unpacking replacement filters.

1. Looking inside mask, undo turnbuckle fixing (1/4 turn anti-clockwise).Turnbuckles located behind face-seal.
2. Fold strap supports back to expose filters.
3. Flex mask to remove both used filters.
4. Slide a new filter into position with all text facing inwards towards the mask, and the narrow end of the filter marked “TOP” opposite “TOP” text on the mask.
5. Carefully fit the rest of the filter into the mask using the channel on the filter.
Make sure that the mask seal is fully located into the channel on the outside of the filter to ensure a good seal is made.
6. Fold strap support back into position and re-fit the turnbuckle (1/4 turn clockwise). Make sure that the mask rim is clear of the turnbuckle head on the inside of the mask.
7. Repeat step 4 to 6 for the other filter. Always replace both filters at the same time, and keep a record of the expiry date.

FILTER LABEL symbols

See information supplied by manufacturer
Expiry Date
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperature range of storage conditions
<95% Humidity range of storage conditions

FRANÇAIS

FILTRES A AIR HESPA POUR APPAREIL RESPIRATOIRE DE SECURITE ELIPSE
Le filtre à air HESPA est homologué en tant que filtre à particules,conformément à la norme européenne EN143:2000 / A1.

Ces filtres sont conçus pour s'adapter aux seuls appareils respiratoires de sécurité Elipse, homologués en tant que demi-masques filtrants, conformément à la norme européenne EN140:1998.

Remarque : le dispositif n'est homologué pour un emploi sur le lieu de travail qu'en cas d'utilisation simultanée des deux éléments mentionnés ci-dessus.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS
Ces filtres ne sont en mesure d'assurer une protection qu'en cas d'emploi en combinaison avec un demi-masque ou un masque intégral approprié et en parfait état de fonctionnement, dans des atmosphères dans lesquelles le type et le degré de risque sont connus.

NE PAS utiliser les filtres dans des environnements dans lesquels les risques
sont inconnus, ou sont susceptibles de présenter un danger immédiat pour la santé. Les appareils respiratoires filtrants ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères pauvres en oxygène (< 19,5 %) ou suroxygénées dans lesquelles les concentrations en gaz ou en vapeurs sont inconnues ou dépassent les valeurs appropriées pour la classe du filtre, ni dans des atmosphères explosives.
NE PAS utiliser de filtres après expiration de la date limite de stockage (voir emballage).
NE PAS utiliser dans des atmosphères explosives, ou à forte température.
NE PAS utiliser de filtre endommagé.
NE PAS utiliser en présence de barbes ou de pilosité faciale empêchant un contact direct entre le visage et la surface d'étanchéification du masque.
NE PAS tenter de remplacer les clapets.
NE PAS laver les filtres.
Ne protège PAS des risques liés à une atmosphère enrichie en oxygène.
TOUJOURS effectuer un contrôle de l'ajustement du masque à pression avant utilisation. En cas d'échec du contrôle, il est possible que le masque soit défectueux, ou qu'il soit nécessaire de remplacer ce dernier en fonction de son age, de la fréquence de son utilisation ou du remplacement des filtres.
Lire le présent mode d'emploi avant d'utiliser un filtre.

Filtre à PARTICULES
Les principaux types de filtres à gaz sont énumérés ci-dessous, et accompagnés des normes appropriées:

Type de filtre à gaz	Code de couleurs	Principales applications
EN143-P2 ou P3	Blanc	Filtre à particules

Classe de filtre	Principales applications
P3 Chlorure de sodium* pénétration <0.05%	Utilisation contre les particules dangereuses, comprenant particules solides et liquides. Poussière, brouillards et fumées de tous types, et micro-organismes, par ex. bactéries et virus.

* Remarque : Une description détaillée des essais de pénétration relatifs aux particules solides et liquides est disponible dans le cadre de la norme EN 143:2000.

ENTREPOSAGE
Le masque doit être entreposé à l'abri du soleil, à l'écart des sources de chaleur élevée, et dans un environnement non pollué.
Il se peut qu'un stockage dans des conditions différant des conditions spécifiées affecte leur durée de stockage.
Les filtres doivent être entreposés dans un milieu sec et froid, à une température de -10°C à 40°C.
Chaque filtre comprend une mention individuelle indiquant le mois et l'année correspondant à la date limite de stockage.

SELECTION DU FILTRE
LES FILTRES DOIVENT ETRE SELECTIONNES PAR UNE PERSONNE COMPETENTE, DISPOSANT D'UNE BONNE CONNAISSANCE DES RISQUES LIES AU LIEU DE TRAVAIL ET DES CONCENTRATIONS PRESENTES.

Les filtres à particules doivent être remplacés en cas d'augmentation de la résistance respiratoire, suite à l'encrassement du filtre.

AJUSTAGE
Toujours s'assurer que la date d'expiration n'ait pas été dépassée avant de déballer les filtres de rechange.

1. Regarder à l'intérieur du masque et relâcher le dispositif de fixation tendeur (1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Les dispositifs tendeurs sont situés derrière le joint facial.
2. Replier les supports de la bande de façon à dévoiler les filtres.
3. Fléchir le masque pour retirer les deux filtres usagés.
4. Insérer un nouveau filtre dans cette position en orientant la totalité du texte vers le masque et en plaçant l'extrémité étroite du filtre comportant la mention « TOP » face à l'indication « TOP » du masque.
5. Ajuster soigneusement le reste du filtre dans le masque à l'aide de la rainure du filtre. Veiller à ce que le joint du masque soit totalement engagé dans la rainure se trouvant sur la surface extérieure du filtre, de façon à garantir la qualité de l'étanchéité.
6. Replacer le support de la bande dans la position initiale et resserrer le tendeur (1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre). Veiller à ce que le rebord du masque ne soit pas en contact avec la tête du tendeur se trouvant à l'intérieur.
7. Répéter les étapes 4 à 6 pour l'autre filtre. Toujours remplacer les deux filtres en même temps et noter la date d'expiration.

ETIQUETTE DU FILTRE, symboles

Voir informations offertes par le fabricant
Date d'expiration
0-95%RH +40˚c -10˚c Plage de températures des conditions de stockage
<95% Echelle d'humidité des conditions de stockage

DEUTSCH

HESPA-LUFTFILTER FÜR DIE ELIPSE-ATEMSCHUTZMASKE
Der HESPA Luftfilter ist gemäß des Europäischen Standards EN143:2000 / A1 ein zugelassener Partikelfilter.

Diese Filter sind so konstruiert, dass sie ausschließlich auf die Elipse-Atemschutzmaske passen, die gemäß des Europäischen Standards EN140:1998 eine zugelassene Halbmaske ist.

Hinweis: Dieses Atemschutzsystem ist nur bei gemeinsamer Verwendung der oben genannten Einheiten für berufsbezogene Anwendungen zugelassen.

WARNHINWEISE & BESCHRÄNKUNGEN
Filter bieten nur dann Schutz, wenn sie mit einer geeigneten, voll funktionsfähigen Halbmaske oder Vollmaske verwendet werden sowie in Atmosphären, in denen die Art und Konzentration vorhandener Gefahrenstoffe bekannt ist.

Verwenden Sie die Filter NICHT in Atmosphären, in denen keine Informationen über die Gefahrenstoffe vorliegen oder diese eine unmittelbare Gesundheitsgefährdung darstellen. Atemschutzfilter dürfen weder in sauerstoffarmen (<19,5%) oder sauerstoffangereicherten Atmosphären verwendet werden, deren Gas- oder Dampfkonzentration unbekannt ist oder den zugelassenen Höchstwert für die jeweilige Filterklasse überschreitet, noch in explosiven Atmosphären.
Verwenden Sie KEINE Filter, deren Verfallsdatum bereits abgelaufen ist (siehe Verpackungshinweis).
Verwenden Sie die Filter NICHT in explosiven Atmosphären oder Atmosphären mit hohem Hitzegrad.
Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter.
Verwenden Sie die Filter NICHT, wenn Ihre Gesichtsbehaarung einen direkten Kontakt zwischen dem Gesicht und dem Dichtungsrand der Maske verhindert.
Versuchen Sie NICHT, die Ventile auszutauschen.
Waschen Sie die Filter NICHT.
Kein Schutz gegen Sauerstoff und Sauerstoff angereicherte Luft.
Testen Sie den Dichtsitz der Maske vor JEDEM Gebrauch. Bei unbefriedigendem Testergebnis kann die Maske fehlerhaft sein oder sollte in Abhängigkeit der bisherigen Nutzungsdauer, der Häufigkeit des Gebrauchs unddes Auswechselns der Filter ausgetauscht werden.
Lesen Sie vor Verwendung eines Filters diese Gebrauchsanleitung.

PARTIKEL-Filter
Die wichtigsten Gasfiltertypen sind unten mit dem jeweils zugehörigen Standard aufgelistet:

Gasfiltertyp	Kennfarbe	Hauptanwendungsbereiche
EN143-P2 oder P3	weiß	Partikelfilter

Filterklasse	Hauptanwendungsbereiche
P3 Natriumchlorid* Durchlassgrad <0.05%	Zum Schutz gegen partikelförmige Schadstoffe (einschließlich Partikeln von festen als auch flüssigen Stoffen). Staub, Dunst und Dämpfe jeder Art, sowie Mikroorganismen wie z. B. Bakterien und Viren

* Hinweis: Ausführliche Details zu Tests hinsichtlich des Durchlassgrades für Partikel von flüssigen als auch festen Stoffen sind in EN 143:2000 nachzulesen.

AUFBEWAHRUNG
Die Maske sollte an einem Ort aufbewahrt werden, der weder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist noch sich in der Nähe von Wärmequellen oder in einer schadstoffhaltigen Umgebung befindet.
Nichtbeachtung der Aufbewahrungshinweise kann die Haltbarkeitsdauer der Filter verkürzen.
Filter müssen kühl und trocken in einem Temperaturbereich von -10OC bis 40OC aufbewahrt werden.
Auf jedem einzelnen Filter ist ein Verfallsdatum (Monat und Jahr) vermerkt.

AUSWAHL EINES FILTERS
FILTER MÜSSEN VON EINER FACHKUNDIGEN PERSON AUSGEWÄHLT WERDEN, DIE MIT DEN AM ARBEITSPLATZ VORHANDENEN GEFAHRENSTOFFEN UND DEREN KONZENTRATION VERTRAUT IST.

Partikelfilter müssen ausgewechselt werden, sobald sich der Atemwiderstand erhöht, da dies ein Zeichen für zunehmendes Verstopfen des Filters ist.

AUSTAUSCH DES FILTERS
Stellen Sie vor dem Auspacken eines Austauschfilters stets sicher, dass das Verfallsdatum nicht überschritten ist.

1. Lösen Sie die Spannvorrichtung, die sich im Inneren der Maske hinter der am Gesicht anliegenden Dichtung befindet, durch eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie die Haltebänder nach hinten, um die Filter freizulegen.
3. Biegen Sie die Maske, um beide gebrauchten Filter zu entfernen.
4. Schieben Sie einen neuen Filter in Position, so dass die Beschriftungen in der Maske nach innen zeigen und sich das schmale, mit „TOP" markierte Ende des Filters gegenüber der Markierung „TOP" auf der Maske befindet.
5. Platzieren Sie den Rest des Filters unter Zuhilfenahme dessen Randfalzung vorsichtig in der Maske. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung der Maske vollständig in die Randfalzung an der Außenseite des Filters einrastet, um einen guten Dichtsitz zu gewährleisten.
6. Ziehen Sie die Haltebänder wieder nach vorne in die richtige Position und ziehen Sie die Spannvorrichtung mittels einer Vierteldrehung im Uhrzeigersinn wieder fest. Stellen Sie sicher, dass der Rand der Maske nicht am oberen Ende der Spannvorrichtung an deren Innenseite hängenbleibt.
7. Wiederholen Sie die Schritte 4-6 für den anderen Filter. Wechseln Sie stets beide Filter zum gleichen Zeitpunkt aus und notieren Sie sich deren Verfallsdatum.

Symbole auf dem FILTERETIKETT

Siehe Informationen des Herstellers
Verfallsdatum
0-95%RH +40˚c -10˚c Lagertemperaturbereich
<95% Lagerfeuchtigkeitsbereich

ITALIANO

FILTRI DELL'ARIA HESPA PER IL RESPIRATORE DI SICUREZZA ELIPSE
Il filtro dell'aria HESPA è omologato come filtro antiparticelle in conformità alla Norma Europea EN143:2000 / A1.

Questi filtri sono idonei esclusivamente per il Respiratore di Sicurezza Elipse, che è omologato come semimaschera in conformità alla Norma Europea Standard EN140:1998.

Nota: il dispositivo è omologato per l'impiego in attività lavorativa solo se i due componenti sopra citati sono utilizzati congiuntamente.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI
I filtri forniscono protezione solo se usati unitamente a una semimaschera oppure a una maschera a pieno facciale idonea e pienamente funzionante, nonché in atmosfere in cui il tipo e il livello di rischio sia conosciuto.

NON UTILIZZARE i filtri laddove il rischio sia sconosciuto, o potrebbe sussistere un pericolo immediato per la salute.
I respiratori a filtro non devono essere utilizzati in atmosfere carenti di ossigeno (<19.5%) oppure in atmosfere arricchite di ossigeno in cui le concentrazioni di gas o vapori non siano note o siano superiori al valore previsto per la classe di filtro, oppure in atmosfere esplosive.
NON UTILIZZARE filtri oltre la data di scadenza del prodotto (indicata sulla confezione).
NON UTILIZZARE in atmosfera esplosiva o caratterizzata da livelli elevati di calore.
NON UTILIZZARE filtri danneggiati.
NON UTILIZZARE con basette o barba che non permettano il contatto diretto tra il viso e i bordi di tenuta della maschera.
NON tentare di sostituire le valvole.
NON lavare i filtri.
NON fornisce alcuna protezione contro i rischi derivanti dall'ossigeno e dall'aria arricchita di ossigeno.
Prima di ogni utilizzo, eseguire SEMPRE una prova di tenuta a pressione.
Se la prova fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere una sostituzione, in base alla durata, alla frequenza di utilizzo e di sostituzione dei filtri.
Leggere il presente Dépliant Istruzioni Utente prima di utilizzare il filtro.

Filtri ANTIPOLVERE
Di seguito sono elencati i principali tipi di filtri per gas unitamente alla norma corrispondente:

Tipo Filtro Gas	Codice Colore	Applicazioni Principali
EN143-P2 o P3	Bianco	Filtri antipolvere

Classe Filtro	Applicazioni Principali
P3 Cloruro di Sodio* penetrazione <0.05%	Per l'uso contro particelle pericolose, sia solide che liquide. Polveri, nebbie e fumi di qualsiasi genere, nonché microorganismi come batteri e virus.

*Nota: I dati completi delle prove di penetrazione per particelle liquide e solide sono specificati nella norma EN 143:2000.

STOCCAGGIO
La maschera deve essere conservata al riparo dalla luce diretta del sole, lontano da fonti di calore e in ambiente non contaminato.
Lo stoccaggio in condizioni diverse da quelle raccomandate può alterare la durata di validità del prodotto.
I filtri devono essere conservati in atmosfera fresca e secca ad una temperatura compresa tra -10OC e +40OC.
Su ciascun filtro sono riportati il mese e l'anno di scadenza.

SCELTA DI UN FILTRO
I FILTRI DEVONO ESSERE SCELTI DA PERSONA COMPETENTE E CONSAPEVOLE DEI RISCHI PRESENTI SUL LUOGO DI LAVORO NONCHÉ DELLE RISPETTIVE CONCENTRAZIONI.

I filtri antipolvere devono essere sostituiti quando si avverte un aumento della resistenza respiratoria dovuta all'intasamento del filtro.

MONTAGGIO
Prima di togliere i filtri di ricambio dal loro imballo, verificare sempre che la data di scadenza non sia stata superata.

1. Osservando la maschera dall'interno, sganciare il fissaggio del tenditore (ruotare di ¼ di giro in senso antiorario). Tenditori posizionati dietro al facciale.
2. Piegare all'indietro i supporti della fascetta per esporre i filtri.
3. Flettere la maschera per rimuovere entrambi i filtri usati.
4. Posizionare il filtro nuovo con le scritte rivolte verso la parte interna della maschera e la parte stretta contrassegnata con la scritta “TOP” sulla scritta “TOP” opposta sulla maschera.
5. Inserire con cura la parte rimanente del filtro nella maschera utilizzando il canale sul filtro. Per garantire una buona tenuta, accertarsi che la guarnizione della maschera sia totalmente inserita nel canale esterno del filtro.
6. Ripiegare il supporto della fascetta nella posizione iniziale e serrare il tenditore (ruotare 1/4 di giro in senso orario). Nella parte interna della maschera accertarsi che la testa del tenditore non interferisca con il bordo della maschera.
7. Ripetere la procedura dal punto 4 al punto 6 per l'altro filtro. Sostituire sempre entrambi i filtri contemporaneamente e verbalizzare la data di scadenza.

Simboli ETICHETTA FILTRO

Vedi informazioni del produttore
Data di Scadenza
0-95%RH +40˚c -10˚c Intervallo temperatura condizioni di stoccaggio
<95% Intervallo umidità condizioni di stoccaggio

ESPAÑOL

FILTROS DE AIRE HESPA PARA RESPIRADOR DE SEGURIDAD ELIPSE
El filtro de aire HESPA está aprobado como filtro de partículas según la norma europea EN143:2000 / A1.

Estos filtros están diseñados para ajustarse únicamente al Respirador de seguridad Elipse, que está aprobado como semimáscara según la norma europea EN140:1998.

Nota: el dispositivo está aprobado para aplicaciones ocupacionales únicamente cuando se utilicen al mismo tiempo los elementos anteriores.

ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES
NO utilice los filtros en casos en los que desconozca el riesgo o en situaciones en las que exista un peligro inmediato para la salud. No se deben utilizar los respiradores con filtro en atmósferas con defecto de oxígeno (<19,5%) o enriquecidas en oxígeno en las que se desconozcan las concentraciones de gas o de vapores o éstas superen los valores adecuados para la clase de filtro, o en atmósferas explosivas.
NO utilice los filtros una vez superada su fecha de validez (consulte su embalaje).
NO utilice el dispositivo en atmósferas explosivas o en las que se esperen altos niveles de calor.
NO utilice filtros dañados.
NO utilice el dispositivo con barba o vello facial que evite el contacto directo entre la cara y el borde de la máscara.
NO intente sustituir las válvulas.
NO lave los filtros.
• NO proporciona proteccion contra riesgos de oxigeno y aire enriquecido con oxigeno.
• Realizar SIEMPRE una comprobacion efectuando presion previa contra la cara, antes de cada uso. Si la comprobacion falla, la mascara puede estar defectuosa o requerir su reemplazon dependiendo de su antiguedad, frecuencia de uso y sustitucion de los filtros.
Lea este folleto de instrucciones de uso antes de utilizar el filtro.

Filtros de PARTÍCULAS
A continuación se muestran los principales tipos de filtros de gas, junto con la norma correspondiente:

Tipo de filtro de gas	Código de color	Principales Aplicaciones
EN143-P2 o P3	Blanco	Filtros de partículas

Clase de filtro	Principales aplicaciones
P3 Cloruro sódico* penetración <0.05%	Para uso como protección ante partículas peligrosas, tanto sólidas como líquidas. Polvo, nieblas y humos de todo tipo, incluidos los microorganismos, como bacterias y virus.

* Nota: en la norma EN 143:2000 se incluyen detalles completos relativos a las pruebas de penetración, tanto para partículas líquidas como sólidas.

ALMACENAMIENTO
La máscara debe conservarse protegida de la luz solar directa, apartada de fuentes de alta temperatura y en un entorno contaminado.
El almacenamiento en condiciones distintas a las especificadas puede afectar a la vida útil de los filtros.
Los filtros deben conservarse en una atmósfera fresca y seca a una temperatura comprendida entre -10 °C y 40 °C.
Cada filtro está marcado individualmente con el mes y el año de fin de validez.

Selección de un FILTRO
LA SELECCIÓN DE LOS FILTROS DEBE SER REALIZADA POR UNA PERSONA COMPETENTE FAMILIARIZADA CON LOS RIESGOS DEL LUGAR DE TRABAJO Y LAS CONCENTRACIONES PRESENTES.

Los filtros de partículas deben cambiarse cuando aumente la resistencia a la respiración debido a la acumulación de partículas en el filtro.

INSTALACIÓN
Compruebe siempre que no se haya superado la fecha de caducidad antes de desembalar los filtros de repuesto.

1. Gire los tensores de tornillos, situados en el interior de la máscara, para abrirlos (1/4 de vuelta en sentido antihorario). Los tensores de tornillo se encuentran detrás del aro de goma.
2. Retire los soportes de la cinta para dejar los filtros al descubierto.
3. Doble la máscara para retirar ambos filtros usados.
4. Deslice un nuevo filtro en su posición de forma que todo el texto mire hacia la máscara, y sitúe el extremo estrecho del filtro, marcado con el texto “TOP”, enfrentado al texto “TOP” de la máscara.
5. Ajuste cuidadosamente el resto del filtro en la máscara utilizando el canal del filtro. Asegúrese de que el aro de goma de la máscara se encuentre por completo sobre el canal del exterior del filtro, de forma que el sellado sea perfecto.
6. Vuelva a colocar el soporte de la cinta en su posición y acople nuevamente el tensor de tornillo (1/4 de vuelta en sentido horario). Asegúrese de que el borde de la máscara esté alejado del tensor de tornillo en el interior de la máscara.
7. Repita los pasos 4 a 6 para el otro filtro. Reemplace siempre ambos filtros al mismo tiempo, y lleve un registro de la fecha de caducidad.

Símbolos de la ETIQUETA DEL FILTRO

Consulte la información facilitada por el fabricante
Fecha de caducidad
0-95%RH +40˚c -10˚c Intervalo de temperatura de las condiciones de almacenamiento
<95% Intervalo de humedad de las condiciones de almacenamiento

РУССКИЙ

СМЕННЫЕ ПРОТИВОАЭРОЗОЛЬНЫЕ ФИЛЬТРЫ ДЛЯ ПОЛУМАСКИ ELIPSE ИЗ ИЗОЛИРУЮЩЕГО МАТЕРИАЛА
Фильтр HESPA одобрен как противоаэрозольный фильтр в соответствии с европейским стандартом EN143:2000 / A1 и ТР ТС 019/2011.

Эти фильтры разработаны только для применения с полумаской Elipse из изолирующего материала, которая одобрена в соответствии с EN140:1998 и ТР ТС 019/2011.

Примечание: только, когда вышеуказанные элементы используются вместе устройство одобряется для профессионального применения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ
Фильтры обеспечивают защиту только при использовании с соответствующей, полностью исправной полумаской, в средах с где тип и уровень опасности известны .
НЕ используйте фильтры при неизвестных загрязнениях или представляющих мгновенную угрозу здоровью. Противоаэрозольные полумаски не должны использоваться в средах с дефицитом кислорода (<19,5%) или обогащенной кислородом атмосфере, где концентрации газа или пара не известны или превышают соответствующие значение для класса фильтра, или во взрывоопасной среде.
НЕ используйте фильтры с истекшим сроком годности (см. на упаковке)
НЕ используйте во взрывоопасной среде или не подвергать воздействию высоких уровней температуры.
Не используйте поврежденные фильтры.
НЕ используйте при наличии бороды или других волос на лице, препятствующих прямому контакту между лицом и полосой обтюрации полумаски.
НЕ пытайтесь заменить клапаны.
НЕ мойте фильтры
НЕ обеспечивает защиту против угроз кислорода и насыщенного кислородом воздуха.

ВСЕГДА проверяйте прилегание полумаски к лицу давлением перед каждым использованием. Если результат неудовлетворителен, полумаска может быть дефектной. Требуется замена в зависимости от длительности, частоты использования и замены фильтров. Прочитайте Инструкцию Пользователя перед применением или установкой фильтров.

Фильтр против АЭРОЗОЛЕЙ
Основные типы противоаэрозольных фильтров указаны ниже вместе с соответствующим стандартом:

Противоаэрозольный фильтр	Цветовой код	Основные области применения
EN143- P2 или P3	Белый	Фильтры от Аэрозолей

Класс фильтра	Основные области применения
P3 Хлорид натрия * < 0,05% проникновения	Для использования против опасных аэрозолей, включая твердые и жидкие частицы. Пыли, туманы и дымы всех видов, микроорганизмы, бактерии и вирусы.

* Примечание: Полная информация о тестах на проникновение для жидких и твердых частиц приведены в EN143:2000.

ХРАНЕНИЕ
Хранить вдали от источников тепла и солнечного света, в незагрязненной атмосфере. Хранение в условиях, отличных от указанных в руководстве может повлиять на срок годности. Фильтры должны храниться в сухом прохладном месте при температуре от 10°С и 40°С .
Срок хранения для Р3 фильтров составляет 5 лет.
Месяц и год окончания срока годности указан на упаковке. пункт

ВЫБОР ФИЛЬТРА
ФИЛЬТРЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОДОБРАНЫ КОМПЕТЕНТНЫМ ЧЕЛОВЕКОМ, ЗНАКОМЫМ С ФАКТОРАМИ РИСКОВ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ И ИХ КОНЦЕНТРАЦИЕЙ.

Противоаэрозольные фильтры подлежат замене при засорении и возникновении сопротивления дыханию.

УСТАНОВКА ФИЛЬТРОВ
Перед распаковкой сменных фильтров всегда проверяйте срок годности.

1. Поверните механизм крепления, который расположен за обтюратором внутри маски (на 1/4 оборота).
2. Отогните каркасные ремни для доступа к фильтрам.
3. Согните маску чтобы удалить использованные фильтры.
4. Сдвигайте новый фильтр в положение когда сторона с текстом, направлена внутрь маски, и узким концом фильтра, маркированным словом «ВЕРХ» напротив слова «ВЕРХ» на маске.
5. Аккуратно установите остальную часть фильтра в маску, используя пазы на фильтре. Убедитесь, что маска плотно закреплена в пазах внешней стороны фильтра, что обеспечит плотное прилегание.
6. Поместите обратно каркасные ремни и поверните механизм крепления (на 1/4 оборота по часовой стрелке). Убедитесь, что край маски не попал под шляпку крепления.
7. Повторите шаги 4-6 для другого фильтра. Всегда производите замену обоих фильтров одновременно, и ведите журнал учета срока годности.

Утилизировать как промышленные отходы.

Производитель гарантирует сохранение основных потребительских свойств в течении срока службы полумаски и фильтров.

МАРКИРОВКА ФИЛЬТРОВ Значение символов

Ознакомиться с информацией производителя
срок годности
0-95%RH +40˚c -10˚c Температурный диапазон условий хранения
<95% Влажность диапазон условий хранения

PORTUGUÊS

FILTROS DE AR HESPA PARA RESPIRADORES DE PROTEÇÃO ELIPSE
Esses filtros foram projetados para uso somente com o Respirador de Proteção Elipse, que é uma mascara semifacial aprovada pelo NIOSH.
Observação: o dispositivo é aprovado para aplicações ocupacionais somente quando os itens acima são usados em conjunto.

CUIDADOS E LIMITAÇÕES
Não deve ser usado em atmosferas com menos de 19,5% de oxigênio.
Não deve ser usado em atmosferas que apresentam perigos imediatos à vida ou à saúde.
Não exceda as concentrações máximas de uso estabelecidas pelos padrões regulatórios.
O uso e a manutenção incorretos desse produto podem resultar em ferimentos ou morte.
Siga as Instruções para o Usuário fornecidas pelos fabricantes para a troca de cartuchos, peças de reposição e/ou filtros.
Todos os respiradores aprovados devem ser selecionados, ajustados, usados e mantidos de acordo com os regulamentos MHSA, OSHA e outros regulamentos aplicáveis.
Nunca substitua, modifique, adicione ou retire peças. Use somente as peças de reposição corretas na configuração, conforme especificado pelo fabricante.
Consulte as instruções para o usuário e/ou os manuais de manutenção para obter informações sobre o uso e a manutenção desses respiradores.
O NIOSH não avaliou os respiradores para uso em máscaras cirúrgicas. Leia este Folheto de Instruções para o Usuário antes de usar um filtro.
O regulamento CFR 42 Parte 84 do OSHA requer um teste de ajuste, qualitativo ou quantitativo, em todos os usuários antes do uso.

Tipo de filtro de gas	Código de color	Principais aplicações
EN143-P2 ou P3	Branco	Filtros de partículas

Clase de filtro	Principais aplicações
P3 Penetração < 0.05%	Filtros de partículas. Deve ser usado para proteção contra substâncias de risco, incluindo partículas sólidas e líquidas. Pó, poeira e vapor de todos os tipos, incluindo bactérias e vírus.

ARMAZENAMENTO
A máscara deve ser armazenada protegida da luz direta do sol, longe de fontes de alta temperatura e em um ambiente não contaminado.
Os filtros também devem ser armazenados em uma atmosfera seca e fria com temperaturas entre -10 °C e 40 °C. Cada pacote de filtro é individualmente marcado com o mês e o ano de validade. O armazenamento em condições diferentes da especificada pode afetar a validade do produto. Os filtros P100 possuem uma validade de 5 anos.
Após a validade, os filtros devem ser descartados. O armazenamento em condições diferentes da especificada pode afetar a validade do produto.

SELEÇÃO DE UM FILTRO
OS FILTROS DEVEM SER SELECIONADOS POR UMA PESSOA COMPETENTE FAMILIARIZADA COM OS RISCOS DO AMBIENTE DE TRABALHO E SUAS CONCENTRAÇÕES.
Os filtros de partículas (número de peça SA00818) devem ser trocados quando a resistência da respiração aumentar, à medida que o filtro ficar obstruído.

AJUSTE
Verifique sempre a data de validade antes de desempacotar os filtros de reposição.

1. Olhando para dentro da máscara, desfaça a fixação chaveta de plástico (1/4 de volta no sentido anti-horário). As chavetas estão localizadas nas laterais da peça de borracha.
2. Dobre os suportes da tira para trás para expor os filtros.
3. Flexione a máscara para remover os dois filtros usados.
4. Deslize um filtro novo a posição com o texto direcionado para dentro, em direção a máscara, e com a extremidade estreita do filtro com a marcação “TOP” de frente para o texto “TOP” da máscara.
5. Ajuste com cuidado o resto do filtro na máscara usando o canal no filtro. Certifique-se de que o retentor da máscara está totalmente localizado no canal na parte externa do filtro para garantir uma boa vedação.
6. Dobre os suportes da tira de volta na posição e encaixe novamente a chaveta (1/4 de volta no sentido horário). Certifique-se de que a borda da máscara não está encostando ou prendendo na chaveta plástica no interior da máscara.
7. Repita as etapas de 4 a 6 para o outro filtro. Troque sempre os dois filtros ao mesmo tempo e mantenha o registro da data de validade.

Consulte as informações fornecidas pelo fornecedor Data de Validade Intervalo de temperatura das condições de armazenamento Intervalo de temperatura das condições de armazenamento

Ver as informações fornecidas pelo fabricante
Data de Expiração
0-95%RH +40˚c -10˚c Faixa de temperatura de condições de armazenamento
<95% Faixa de umidade de condições armazenamento

NEDERLANDS

NEDERLANDS HESPA-LUCHTFILTER VOOR ELIPSE VEILIGHEIDSMASKER
Het HESPA-luchtfilter is conform de Europese norm EN143:2000 / A1 als een stoffilter goedgekeurd.
Deze filters zijn uitsluitend bestemd voor het Elipse veiligheidsmasker dat conform de Europese norm EN140:1998 als een halfmasker is goedgekeurd. Opmerking: het middel is uitsluitend voor werkzaamheden goedgekeurd wanneer de genoemde elementen worden gecombineerd.

WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN
De filters bieden uitsluitend bescherming wanneer ze gebruikt worden in een geschikt en volledig bruikbaar halfmasker of volgelaatsmasker en in een atmosfeer waarvan de ernst en het type van het gevaar bekend zijn.
Gebruik de filters NIET als het gevaar onbekend is of een onmiddellijk gezondheidsgevaar kan bestaan. Filtermaskers mogen niet worden gebruikt in een zuurstofarme atmosfeer (<19,5%) of een zuurstofrijke atmosfeer waarvan de gassen of dampconcentraties niet bekend zijn of de voor de filterklasse geschikte waarden overschrijden, of in een explosiegevaarlijke atmosfeer.
Filters waarvan de bewaartijd is verstreken NIET gebruiken (zie de verpakking).
NIET gebruiken in een explosiegevaarlijke atmosfeer of in een atmosfeer met hoge temperaturen.
Beschadigde filters NIET gebruiken.
NIET gebruiken in combinatie met een baard of gezichtshaar waardoor de directe aanraking tussen het gelaat en het masker niet mogelijk is.
De ventielen NIET proberen te vervangen.
De filters NIET wassen.
Biedt GEEN bescherming tegen de gevaren van zuurstof en zuurstofrijke lucht.
Voor elk gebruik ALTIJD de fittest uitvoeren. Als deze test een negatief resultaat oplevert, kan het masker defect zijn of kan zijn dat het wegens de ouderdom, de regelmaat van het gebruik en de vervanging van filters moet worden vervangen.
Lees dit informatieblad voor het gebruik van een filter.

STOFFILTERS
Hieronder geven we de belangrijkste stoffilters en de geschikte normen:

Tipo de filtro de gas	Código de color	Principales Aplicaciones
EN143-P2 o P3	Wit	Stoffilters

Filterklasse	Voornaamste toepassingen
P3 Natriumchloride* <0.05% penetratie	Voor bescherming tegen gevaarlijke vaste en vloeibare deeltjes. Elke vorm van dampen, stof en nevel en micro-organismen bijv. bacteriën en virussen.

* Opmerking: EN 143:2000 geeft een volledige beschrijving van de penetratietests voor vaste en vloeibare deeltjes.

BEWAREN
Bewaar het masker buiten bereik van direct zonlicht en warmtebronnen en in een niet-verontreinigde omgeving.
Door de bewaring van de filters onder andere omstandigheden kan de bewaartijd worden beïnvloed. Bewaar de filters bij een droge atmosfeer en een temperatuur van - 10°C en 40°C. P3-filters hebben een bewaartijd van 5 jaar. Op elke verpakking zijn de maand en het jaar waarop de bewaartijd verloopt gegeven.

SELECTIE VAN EEN FILTER
EEN ERVAREN PERSOON DIE BEKEND IS MET DE GEVAREN VAN DE WERKPLEK EN HUN CONCENTRATIE MOET DE FILTERS SELECTEREN.

Stoffilters moeten worden vervangen wanneer door de verstopping van het filter bij het ademhalen weerstand wordt waargenomen.

AANBRENGEN
Controleer altijd of de vervaldatum niet is verstreken, voordat u de reservefilters uitpakt.
1. Kijk in het masker. Haal de blokkering los (1/4 slag linksom). Blokkeringen achter de gelaatsafdichting.
2. Klap de hoofdbandhouders naar achteren om de filters bloot te leggen.
3. Buig het masker zodat u de beide filters kunt verwijderen.
4. Schuif een nieuw filter op diens plaats met de tekst naar de binnenkant van het filter gericht en het smalle uiteinde van het filter met het opschrift “TOP” tegenover het opschrift “TOP” in het masker.
5.Breng zorgvuldig de rest van het filter in het masker aan met behulp van de gleuf in het filter. Controleer of de afdichting van het masker volledig is aangebracht in de gleuf aan de buitenkant van het filter, zodat een goede afdichting wordt gewaarborgd.
6.Plaats de hoofdbandhouders weer in hun originele stand en breng de blokkering weer aan (1/4 slag rechtsom). Controleer of de kop van de blokkering aan de binnenkant van het masker niet op de rand van het masker is aangebracht.
7. Herhaal de stappen 4 tot 6 voor het andere filter. Vervang de twee filters altijd tegelijkertijd en registreer de vervaldatum.

Symbolen op FILTERLABEL

Raadpleeg de informatie van de fabrikant
Vervaldatum
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperatuurbereik opslagvoorwaarden
<95% Vochtigheid opslagvoorwaarden

NORSK

HESPA LUFTFILTRE FOR ELIPSE SAFETY RESPIRATOR
HESPA luftfilter er godkjent som partikkelfilter i overensstemmelse med den europeiske standarden EN143:2000 / A1.
Disse filtrene er laget for å passe kun til Elipse Safety Respirator, som er godkjent som halvmaske i overensstemmelse med Europastandarden EN140:1998.
Merk: Bare når artiklene over brukes sammen er innretningen godkjent for bruk i arbeidslivet.

ADVARSLER & BEGRESNINGER
Filtrene gir kun beskyttelse når de brukes sammen med en passende, godt fungerende halv- eller helmaske og i atmosfærer der typen og mengden fare er kjent.
IKKE bruk filtre der faren er ukjent, eller kan være umiddelbart helsefarlig. Filtermasker må ikke brukes I miljøer med lite (<19.5%) eller mye oksygen, i atmosfærer der gass eller damp-konsentrasjonene ikke er kjent, eller verdiene for filterklassene er overskredet, eller i eksplosive atmosfærer.
IKKE bruk filtre utover utløpsdatoen (se emballasjen).
IKKE bruk i eksplosive atmosfærer eller der det er høy vedvarende varme.
IKKE bruk skadde filtre.
MÅ IKKE brukes med skjegg eller ansiktshår som hindrer direkte kontakt mellom ansiktet og masketegningen.
IKKE forsøk å skifte ut ventiler.
IKKE vask filtrene.
GIR IKKE beskyttelse mot oksygenfarer og oksygenberiket luft.
Foreta ALLTID en test av om masken passer godt på ansiktet før hver bruk. Hvis testen ikke er vellykket kan masken være defekt eller trenge utskifting, avhengig av alder, brukshyppighet og utskifting av filtre.
Les disse brukerinstruksjonene før du bruker et filter.

PARTIKKELFILTRE
De viktigste gassfiltertypene vises under sammen med passende standard:

Gassfiltertype	Fargekode	Viktigste anvendelsesområder
P3 R	Hvit	Partikkelfiltre

Filterklasse	Viktigste anvendelsesområder
P3 Natriumklorid * <0.05% penetrering	For bruk mot farlige partikler, inkludert bade faste partikler og væsker. Støv, tåke og røyk av alle slag, og mikro-organismer, f.eks. bakterier og virus.

* Merk: Detaljerte opplysninger om penetreringstester for både væsker og faste partikler er gitt i EN 143:2000.

OPPBEVARING
Masken skal oppbevares beskyttet mot direkte sollys, borte fra ilder til høye temperaturer og i et ikke forurenset miljø.
Oppbevaring ved andre betingelser enn dem som er angitt vil kunne påvirke holdbarheten.
Filtrene må oppbevares i et tørt miljø, ved en temperatur e på mellom -10°C og 40°C.
Hvert filter er individuelt merket med måned og år for holdbarhetsdatoen.

VALG AV FILTER
FILTRENE MÅ VELGES AV EN KOMPETENT PERSON SOM ER KJENT MED FARENE PÅ ARBEIDSPLASSEN OG KONSENTRASJONEN AV DE FARLIGE STOFFENE.
Partikkelfiltre må skiftes ut når det blir vanskeligere å puste etter hvert som filtrene blir tette.

FITTING
Kontroller alltid at utløpsdatoen ikke er over før du pakker ut reservefiltre.

1. Se inn i masken, løsne festet for strekkfisken (1/4 omdreining mot klokkeretningen). Strekkfisker plassert bak ansiktsforseglingen.
2. Fold stroppestøtten tilbake for å få fram filtrene.
3. Bøy masken for å fjerne begge de brukte filtrene.
4. Slide et nytt filter inn i posisjon med all tekst vendt innover mot masken, og den smale enden av filteret merket “TOP” overfor “TOP-teksten på masken.
5. Sett forsiktig resten av filteret på inn i masken ved hjelp av kanalen på filteret.
Pass på at maskeforseglingen er plassert helt i kanalen på utsiden av filteret for å garantere god tetning.
6. Fold stroppestøtten tilbake i posisjonen sett strekkfisken på plass igjen (1/4 omdreining med klokkeretningen). Pass på at kanten på maskinen ikke kommer i kontakt med hodet på strekkfisken på innsiden av masken.
7. Gjenta trinn 4 til 6 for det andre filteret. Skift alltid ut begge filtrene samtidig, og noter utløpsdatoen.

FILTERMERKING symboler

Se informasjonen gitt av produsenten
Utløpsdato
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperaturverdier for oppbevaringsbetingelsene
<95% Fuktighetsverdier for oppbevaringsbetingelsene

POLSKI

FILTRY POWIETRZA HESPA DO PÓŁMASKI OCHRONNEJ ELIPSE
Filtr powietrza HESPA jest homologowany jako filtr cząstek stałych zgodnie z normą europejską EN143:2000 / A1.
Filtry te przeznaczone są do stosowania wyłącznie z półmaską ochronną Elipse, która jest homologowana jako produkt zgodny z normą europejską EN140:1998. Uwaga: tylko w przypadku gdy powyższe pozycje są wykorzystywane razem, urządzenie jest homologowane do zastosowań zawodowych.

OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA
Filtry zapewniają ochronę tylko wtedy gdy używane są w odpowiedniej, w pełni serwisowanej półmasce lub w masce na całą twarz, w środowisku o znanym typie i poziomie zagrożenia.
NIE WOLNO stosować filtrów w przypadku, gdy nieznany jest rodzaj zagrożenia lub w atmosferze, która może szybko stać się niebezpieczna dla zdrowia i życia. Nie wolno stosować masek ochronnych w przypadku niewystarczającej zawartości tlenu (<19,5%), w powietrzu wzbogaconym w tlen, gdzie stężenie gazów lub oparów nie jest znane lub przekracza odpowiednią wartość dla danej klasy filtra oraz w strefach zagrożonych wybuchem.
NIE WOLNO stosować filtrów w przypadku, gdy został przekroczony termin ich przechowywania (podany na opakowaniu).
NIE WOLNO stosować w atmosferze wybuchowej lub przy wysokiej temperaturze.
NIE WOLNO stosować filtrów uszkodzonych.
NIE WOLNO stosować gdy użytkownik posiada brodę lub owłosienie twarzy uniemożliwiające bezpośredni kontakt pomiędzy maską a skórą twarzy.
NIE WOLNO próbować wymieniać zaworów.
NIE WOLNO myć filtrów.
NIE ZAPEWNIA ochrony przed zagrożeniami związanymi z tlenem i powietrzem wzbogaconym w tlen.
ZAWSZE należy sprawdzić czy dopasowanie maski jest prawidłowe, przed rozpoczęciem jej użytkowania. Jeżeli dopasowanie nie będzie prawidłowe, może to oznaczać uszkodzenie maski lub jej zużycie związane z okresem eksploatacji, częstotliwością używania i wymianą filtrów.
Przed przystąpieniem do użytkowania filtra należy przeczytać niniejszą instrukcję.

Filtry CZĄSTEK STAŁYCH
Główne typy filtrów cząstek stałych są przedstawione poniżej wraz z odpowiednią normą:

Typ filtra gazowego	Kod koloru	Główne zastosowania
EN143-P2 o P3	Biały	Filtry pyłowe

Klasa filtra	Główne zastosowania
P3 Chlorek sodu * <0.05% penetratie	Do ochrony przed niebezpiecznymi cząstkami, zarówno płynnymi jak i stałymi. Obejmują one wszelkiego rodzaju pyły, mgły i dymy oraz mikroorganizmy np. bakterie i wirusy.

* Uwaga: Wszystkie szczegóły dotyczące testów penetracji zarówno cząstek płynnych jak i stałych są podane w normie EN 143:2000.

PRZECHOWYWANIE
Maskę należy przechowywać w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, z dala od źródeł wysokiej temperatury i w nieskażonym otoczeniu.
Przechowywanie produktu w warunkach innych niż przedstawione powyżej może skrócić okres przydatności do użytku.
Filtry muszą być przechowywane w chłodnym, suchym pomieszczeniu, w temperaturze od -10°C do 40°C.
Okres przechowywania filtrów P3 wynosi 5 lat. Na każdym opakowaniu filtrów oznaczony jest miesiąc i rok przydatności do użytku.

WYBÓR FILTRA
FILTRY MUSZĄ BYĆ WYBIERANE PRZEZ OSOBĘ KOMPETENTNĄ, ŚWIADOMĄ ISTNIEJĄCYCH ZAGROŻEŃ W MIEJSCU PRACY I STĘŻENIA SUBSTANCJI NIEBEZPIECZNYCH.

Filtry cząstek stałych muszą zostać wymienione na nowe w razie zauważenia oporów w oddychaniu spowodowanych zapchaniem filtra.

ZAKŁADANIE FILTRA
Przed rozpakowaniem filtrów wymiennych należy zawsze sprawdzić datę przydatności do użytku.
1. Patrząc do wnętrza maski poluzuj mocowanie napinaczy (o 1/4 obrotu w lewo). Napinacze umieszczone są pod uszczelnieniem części twarzowej.
2. Odwiń paski mocujące do tyłu, aby odsłonić filtry.
3. Odchyl maskę, aby wyjąć oba zużyte filtry.
4. Wsuń nowy filtra na miejsce w taki sposób, aby wszystkie napisy były skierowane w stronę maski, a węższa część filtra z oznaczeniem „TOP" znalazła się naprzeciw oznaczenia „TOP" na masce.
5. Ostrożnie dopasuj resztę filtra do maski za pomocą kanału na filtrze. Sprawdź, czy maska wpasowała się dokładnie w kanał filtra, dobrze go uszczelniając.
6. Ustaw paski mocujące w pierwotnej pozycji i zamocuj ponownie napinacze (o 1/4 obrotu w prawo). Sprawdź, czy napinacze pod uszczelnieniem części twarzowej trafiły na swoje miejsce.
7. Przy wymianie drugiego filtra powtórz kroki 4 do 6. Zawsze należy wymieniać obydwa filtry w tym samym czasie i odnotować ich datę przydatności do użytku.

Symbole OZNACZEŃ FILTRA

Należy zapoznać się z informacjami dostarczonymi przez producenta.
Data przydatności do użytku
0-95%RH +40˚c -10˚c Zakres temperatur przechowywania
<95% Zakres wilgotności przechowywania

SVENSKA

HESPA LUFTFILTER TILL ELIPSE ANDNINGSSKYDD
Luftfiltret från HESPA är godkänt som partikelfilter i enlighet med europeisk standard SS-EN143:2000 / A1.
Dessa filter är anpassade endast för Elipse andningsskydd vilket i sin tur är godkänt som halvmask i enlighet med europeisk standard SS-EN140:1998. Observera: anordningen är godkänd för yrkesmässig användning endast när ovanstående föremål används tillsammans.

VARNINGAR & BEGRÄNSNINGAR
Filtren kan endast ge skydd när de används med en lämplig halvmask eller helmask som är i helt funktionsdugligt skick, och i miljöer där farans typ och halt är känd.
MAN FÅR INTE använda filtren på platser där faran är okänd eller där den kan utgöra en direkt hälsofara. Andningsskydd med filter får inte användas i miljöer med för låg syrenivå (<19.5%) eller i syreberikade miljöer där koncentrationen av gas eller ånga är okänd eller överskrider godkänt värde för filterklassen och inte heller i explosiva miljöer.
MAN FÅR INTE använda filter vars hållbarhetsdatum passerat (se förpackningen).
FÅR INTE ANVÄNDAS I explosiva miljöer eller i miljöer med höga värmenivåer.
ANVÄND INTE skadade filter.
FÅR INTE användas om man har skägg eller ansiktsbehåring som förhindrar direkt kontakt mellan ansiktet och maskens förslutning.
FÖRSÖK INTE byta ut ventilerna.
TVÄTTA INTE filtren.
SKYDDAR INTE mot risker kopplade till syre och syreberikad luft.
KONTROLLERA ALLTID passformen innan varje användning. Om passformskontrollen misslyckas kan masken vara sönder eller behöva bytas ut på grund av ålder, hur ofta den används eller filterbyte.
Läs alltid denna broschyr med bruksanvisningar innan användning.

PARTIKELFILTER
De vanligaste typerna av partikelfilter visas nedan, tillsammans med lämplig standard:

Gasfilter	Färgkod	Gasfilter Färgkod Huvudsakligt användningsområde
EN143-P2 o P3	Vit	Partikelfilter

Klass filtra	Główne zastosowania
P3 Natriumklorid* <0.05% genomträngning	Ska användas som skydd mot skadliga partiklar fast eller flytande form. Damm, dimmor och ångor av alla typer, inklusive mikroorganismer som bakterier och virus.

* Obs: Alla detaljer gällande genomträngningstester för flytande och fasta partiklar finns i SS-EN 143:2000.

FÖRVARING
Masken ska förvaras i en icke kontaminerad miljö där den är skyddad mot direkt solljus och värmekällor.
Förvaring i andra miljöer än de angivna kan påverka hållbarheten. Filtren ska förvaras i en sval och torr miljö, vid en temperatur på mellan - 10°C och 40°C.
Hållbarheten är 5 år för P3-filter. Förpackningarna är märkta med hållbarhetsdatum (månad och år).

ATT VÄLJA FILTER
FILTRET SKA VÄLJAS UT AV EN KOMPETENT PERSON MED KÄNNEDOM OM ARBETSPLATSENS FAROR OCH DERAS KONCENTRATIONSNIVÅ.

Partikelfilter ska bytas ut när andningsmotståndet ökar efter hand som filtret täpps till.

UTPROVNING
Kontrollera alltid att hållbarhetsdatumet inte passerat innan du packar upp reservfilter.

1. Titta in i masken och lossa spännskruvarna (1/4 varv i moturs riktning). Spännskruvarna finns bakom maskens förslutning.
2. Vik remmarnas stöd bakåt så att filtren blir synliga.
3. Böj masken för att ta bort båda de använda filtren.
4. Sätt ett nytt filter på plats. Se till att all text är vänd inåt mot masken, och att den smala änden av filtret som är markerad med “TOP” är mittemot texten “TOP” på masken.
5. Fäst försiktigt resten av filtret i masken med hjälp av kanalen på filtret. Se till att hela maskens förslutning är placerad inne i kanalen på filtrets utsida för att garantera god förslutning.
6. Vik tillbaka remmens stöd till korrekt position och dra åt spännskruven (1/4 varv i medurs riktning). Se till att maskens kant är fri från spännskruvens huvud på maskens insida.
7. Upprepa steg 4 till 6 för det andra filtret. Byt alltid ut båda filtren samtidigt och för register över deras hållbarhetsdatum.

Symboler på FILTRETS ETIKETT

Se information från tillverkaren
Bäst före
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperaturintervall för förvaring
<95% Fuktighetsintervall för förvaring

TURKCE

ELIPSE SOLUNUM MASKESI ICIN HESPA HAVA FILTRELERI
HESPA hava filtresi EN143:2000 / A1 Avrupa Standardi uyarinca partikul filtresi olarak onaylanmistir.

Bu filtreler sadece EN140:1998 Avrupa Standardi uyarinca yarim yuz maskesi olarak onaylanan Elipse.

Solunum Maskesi'yle kullanilmak uzere tasarlanmistir. Cihazin is alaninda kullanilabilmesi icin, yukaridaki iki parcanin birlikte kullanilmasi sarttir.

UYARILAR & LIMITLER
Filtreler ancak uygun ve calisir durumda olan yarim yuz maskesi veya tam yuz maskesiyle birlikte, tehlikenin tipinin ve seviyesinin bilindigi ortamlarda kullanildiklari zaman koruma saglayabilirler.
Tehlikenin bilinmedigi veya aniden insan sagligini tehlikeye sokacak hale gelebilen ortamlarda KULLANMAYINIZ. Filtreli maskeler, oksijenin az (<%19.5) oldugu ya da oksijen acisindan zengin olan, gaz veya buhar konsantrasyonunun bilinmedigi ya da filtrenin koruma sinifini astigi ortamlarda ve patlayici ortamlarda kullanilmamalidir.
Son kullanma tarihi gecen filtreleri KULLANMAYINIZ (ambalaja bakiniz).
Patlayici veya cok yuksek isilara cikan ortamlarda KULLANMAYINIZ.
Zarar gormus filtreleri KULLANMAYINIZ.
Maskenin kenariyla yuzunuz arasindaki dogrudan temasi engelleyen sakal ve benzeri durumlarda KULLANMAYINIZ.
Valfleri DEGISTIRMEYINIZ.
Filtreleri YIKAMAYINIZ.
Oksijenin ve oksijen acisindan zengin havanin arz ettigi tehlikelere karsi koruma SAGLAMAZ.
HER kullanimdan once yuze oturma kontrolu yapiniz. Yuze oturma kontrolu basarisiz oldugu takdirde maske bozuk olabilir veya eskidigi, cok sik kullanildigi icin degistirilmesi gerekebilir ya da filtre degisimi lazim olabilir.
Filtreyi kullanmadan once bu Kullanma Talimatlari Brosuru'nu okuyunuz.

PARTIKUL Filtreleri
Baslica partikul filtreleri ilgili standartlarla birlikte asagida sayilmaktadir:

Gaz Filtresi	Renk Kodu	Kullanim Alani
EN143-P2 o P3	Beyaz	Partikul filtresi

Filtre Sinifi	Kullanim Alani
P3 Sodyum Klorur* <0.05% penetrasyon	Kati ve sivi partikuller dahil, tehlikeli parcaciklara karsi koruma saglamak icin kullanilir. Toz, sis ve her tur duman, ayrica mikro-organizmalar orn. bakteriler ve viruslar.

* Not: Hem sivi hem de kati partikullerin penetrasyon testlerinin detaylari EN 143:2000 yonergesinde belirtilmektedir.

SAKLAMA
Maske dogrudan gunes isinlarindan ve yuksek isi kaynaklarindan uzakta, temiz bir ortamda saklanmalidir. Filtrelerin yukarida belirtilen ozelliklere sahip olmayan yerlerde saklanmasi, raf omrunu kisaltabilir. Filtreler serin ve kuru bir yerde, - 10?C ile 40?C arasinda sicakliklarda saklanmalidir. P3 filtrelerin raf omru 5 yildir. Filtrenin paketinde son kullanma tarihi ay ve yil olarak belirtilmektedir.

FILTRE SECIMI
FILTRE SECIMI IS YERINDEKI TEHLIKELER VE KONSANTRASYON DUZEYLERIYLE ILGILI BILGI SAHIBI OLAN YETKIN BIR KISI TARAFINDAN YAPILMALIDIR.

Partikul filtreleri tikandigi zaman nefes almak zorlasir, bu nedenle solunum zorlugu cekildiginde filtre degistirilmelidir.

FILTRENIN TAKILMASI
Yedek filtrenin paketini acmadan once uzerinde yazan son kullanma tarihini kontrol ediniz.
1. Maskenin icine bakiniz ve germe duzenegini aciniz (saat yonunun tersine 1/4 ceviriniz) Germe duzenegi yuzey kecesinin arkasindadir.
2. Filtreleri gormek icin bant desteklerini arkaya katlayiniz.
3. Her iki filtreyi de cikarmak icin maskeyi esneterek bukunuz.
4. Yeni filtreyi maskeye takiniz; yazilar ice dogru, yani maskeye dogru bakmalidir ve filtrenin “TOP” yazan dar ucu maskedeki “TOP” yazisina denk gelmelidir.
5. Filtre kanalini kullanarak filtrenin kalan kismini dikkatlice maskeye yerlestiriniz. Iyi bir sizdirmazlik icin maskenin sizdirmaz kenarinin filtrenin disindaki kanala iyice oturmasi gerekir.
6. Bant destegini yerine dondurunuz ve germe duzenegini eski haline getiriniz (saat yonunde 1/4 ceviriniz). Germe duzeneginin basi maskenin kenarindan
tasmamalidir.
7. Diger filtreyi takmak icin 4-6 arasindaki islemleri tekrar ediniz. Her zaman her iki filtreyi de ayni anda degistiriniz ve son kullanma tarihlerini not aliniz.

FILTRE ETIKETINDEKI semboller

İmalatçı firmanın tedarik ettiği bilgilere bakınız
Son Kullanma Tarihi
0-95%RH +40˚c -10˚c Saklama ortamındaki ısı aralığı
<95% Saklama ortamındaki nem

DUŃSKI

HESPA LUFTFILTRE TIL ELIPSE ÅNDEDRÆTSVÆRN
HESPA-luftfilteret er godkendt som et partikelfilter i overensstemmelse med deN europæiske standard EN143:2000 / A1.
Disse filtre er kun designet til brug med Elipse åndedrætsværn, som er godkendt som halvmaske i henhold til den europæiske standard EN140:1998.
Bemærk: Dette udstyr er kun godkendt til erhvervsmæssig brug, når de bruges i kombination.

ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSEN
Filtrene kan kun yde beskyttelse, når de bruges med en passende, fuldt funktionsdygtig
halvmaske i atmosfærer, hvor typen og fareniveauet er kendt.
Brug ALDRIG filtrene, hvor faren er ukendt eller kan være umiddelbart livstruende. Åndedrætsværn med filtre må ikke anvendes i iltfattig (<19,5 %) eller iltberiget atmosfære, hvor gas- eller dampkoncentrationer ikke er kendt eller overskrider eller overstiger den respektive værdi for filterklassen eller i eksplosive atmosfærer.
BRUG IKKE filtre, hvis holdbarhedsdato er udløbet (se pakningen).
MÅ IKKE anvendes i eksplosive atmosfærer, eller hvor der forekommer konstant høje temperaturer.
BRUG IKKE beskadigede filtre.
MÅ IKKE anvendes med skæg eller ansigtsbehåring, som forhindrer direkte kontakt mellem ansigt og maskens forseglingskant.
Forsøg IKKE at udskifte ventilerne.
Vask ALDRIG filtrene.
YDER IKKE beskyttelse mod farer på grund af ilt og iltberiget luft.
Kontroller ALTID trykket mod ansigtet, inden åndedrætsværnet tages i brug. Hvis kontrollen ikke er positiv, kan masken være defekt eller kræve udskiftning afhængigt af dens levetid, hyppigheden af brugen og udskiftning af filtrene.
Læs denne betjeningsvejledning, før du tager et filter i brug.

PARTIKELFILTRE
De mest almindelig gasfiltertyper er vist herunder sammen med den relevante standard:

Gasfiltertype	Farvekode	Anvendes fortrinsvis til
P3 R	Hvid	Partikelfiltre

Filterklasse	Anvendes fortrinsvis til
P3 natriumchlorid * <0,05 % penetration	Til brug mod farlige partikler, herunder både faste og flydende partikler. Støv, tåge og dampe af alle typer, herunder mikroorganisme-, bakterie- og virusholdige.

* Bemærk: De fulde oplysninger om penetrationstestene for både flydende og faste partikler finde i EN143:2000

OPBEVARING
Masken skal opbevares beskyttet mod direkte sollys, på afstand af varmekilder og i ikke-kontaminerede omgivelser.
Opbevaring under forhold, som er forskellige fra de oplyste, kan påvirke holdbarheden.
Filtrene skal gemmes i en kølig, tør atmosfære ved en temperatur på mellem -10 °C og 40 °C.
Hvert filter er mærket enkeltvis med måned og år for udløbstidspunkt.

VALG AF FILTER
FILTRENE SKAL VÆLGES AF EN KOMPETENT PERSON, SOM ER BEKENDT MED FARENE PÅ ARBEJDSSTEDET OG DERES KONCENTRATION.
Partikelfiltre skal udskiftes, når vejtrækningsmodstanden øges efterhånden, som filteret bliver tilstoppet.

MONTERING
Kontroller altid, at udløbsdatoen ikke er overskredet før udpakning af filtrene.

1. Kig ind i masken, og løsn spændemøtrikkerne (1/4 omgang). Møtrikkerne sidder bag ansigtsforseglingen.
2. Bøj holdestropperne tilbage for at afdække filtrene.
3. Bøj masken for at fjerne begge de brugte filtre.
4. Skub et nyt filter i position med al tekst vendt ind mod masken, og filteres smalle ende mærket “TOP” modsat teksten “TOP” på masken.
5. Sæt forsigtigt resten af filteret i masken ved hjælp af filterkanalen.
Kontroller, at maskens forsegling sidder helt inde i kanalen på filterets udvendige side for at sikre en god forsegling.
6. Bøj holdestroppen tilbage på plads, og skru drejemøtrikken fast (1/4 omgang). Kontroller, at maskens kant er helt fri af møtrikkens hoved på maskens inderside.
7. Gentag trin 4 til 6 for det andet filter. Udskift altid begge filtre samtidig, og noter deres udløbsdato.

SYMBOLER PÅ FILTERMÆRKER

Se producentens oplysninger.
Udløbsdato
0-95%RH +40˚c -10˚c Temperaturområde for opbevaring
<95% Fugtighedsområde for opbevaring

SUOMI

ELIPSE-HENGITYSLAITTEEN HESPA-ILMANSUODATTIM0.
HESPA-ilmansuodatin on Euroopan standardin EN143:2000 / A1 mukaisesti hyväksytty hiukkassuodatin.
Kyseiset suodattimet on tarkoitettu sopimaan vain Elipse Safety Respirator -hengityslaitteeseen, joka on hyväksytty puolinaamari Euroopan standardin EN140:1998 mukaisesti.
Huomaa: laite on hyväksytty ammattikäyttöön ainoastaan silloin, kun yllä olevia tuotteita käytetään yhdessä.

VAROITUKSET JA RAJOITUKSET
Suodattimet suojaavat vain silloin, kun niitä käytetään asianmukaisen ja huollettavissa olevan puolinaamarin tai kokonaamarin kanssa ympäristössä, jossa vaaran tyyppi ja taso tunnetaan.
Suodattimia EI SAA käyttää, jos vaaraa ei tunneta tai jos olemassa on välitön terveysvaara. Suodattimilla toimivia hengityslaitteita ei saa käyttää ympäristöissä, joissa puuttuu happea (< 19,5 %) tai jotka on happirikastettuja tai räjähdysalttiita, joiden kaasu- tai höyrypitoisuutta ei tunneta tai joiden arvot ylittävät suodatinluokan raja-arvot.
Suodattimia EI SAA käyttää, jos niiden viimeinen käyttöpäivämäärä on mennyt umpeen (ks. pakkaus).
EI SAA käyttää räjähdysalttiissa ympäristöissä tai erittäin kuumissa ympäristöissä.
Suodattimia EI SAA käyttää, jos ne ovat vaurioituneet.
EI SAA käyttää, kun parta tai kasvojen ihokarvat estävät laitteen tiivisteen suoran kosketuksen ihoon.
Venttiilejä EI SAA yrittää vaihtaa.
Suodattimia EI SAA pestä.
EI suojaa hapen tai hapella rikastetun ilman vaaroilta.
Testaa AINA hengityslaitteen tiiviys ja sopivuus kasvoihin ennen käyttöä. Jos testi epäonnistuu, naamari voi olla viallinen tai se on vaihdettava (käyttöiästä, käyttötiheydestä ja suodatinvaihdoista riippuen).
Nämä käyttöohjeet on luettava ennen suodattimen käyttöä.

HIUKKASSUODATTIMET
Hiukkassuodattimen päätyypit on esitetty alla asianmukaisen standardin ohella:

Kaasusuodattimen tyyppi	Värikoodi	Pääkäytöt
EN143-P2 o P3	Valkoinen	Hiukkassuodattimet

Suodatinluokka	Pääkäytöt
P3 Natriumkloridi* <0.05% läpäisevyys	Käyttö vaarallisilta hiukkasilta suojautumiseen, sekä kiinteät että nestemäiset hiukkaset. Tämä koskee kaikenlaista pölyä, sumua ja höyryjä, mikro-organismit mukaan lukien. esim. bakteerit ja virukset.

* Huomaa: Läpäisevyystestien täydelliset tiedot on annettu kiinteille ja nestemäisille hiukkasille standardissa EN 143:2000.

SÄILYTYS
Naamaria tulee säilyttää suoralta auringonvalolta suojassa, kaukana lämpölähteistä ja puhtaassa ympäristössä.
Tuotteen säilytysaika voi lyhentyä, jos tuotetta säilytetään määritetyistä olosuhteista poikkeavissa olosuhteissa.
Suodattimia tulee säilyttää viileässä ja kuivassa ympäristössä lämpötilassa - 10 °C - 40 °C.
P3-suodattimien säilytysaika on viisi vuotta. Viimeinen käyttöpäivämäärä (kuukausi ja vuosi) on merkitty lähimpään pakkauksen kohtaan.

SUODATTIMEN VALINTA
SUODATTIMIEN VALINTA TULEE ANTAA PÄTEVÄNHENKILÖN VASTUULLE, VALINTA EDELLYTTÄÄ TYÖPAIKAN VAAROJEN JA PITOISUUKSIEN TUNTEMUSTA.

Hiukkassuodattimet tulee vaihtaa, kun hengittäminen on vaikeampaa suodattimen tukkiutumisen seurauksena.

ASENNUS
Tarkista aina viimeinen käyttöpäivämäärä ennen varasuodattimien pakkauksesta poistamista.
1. Irrota kiertolukituksen kiinnitys (1/4-kierrosta vastapäivään) katsomalla naamarin sisälle. Kasvotiivisteen takana olevat kiertolukitukset.
2. Taita hihnan tuet taakse suodattimiin pääsemiseksi.
3. Taivuta naamaria molempien käytettyjen suodattimien poistamiseksi.
4. Liu'uta uusi suodatin paikoilleen tekstin osoittaessa sisälle naamariin päin niin, että suodattimen kapean pään merkki “YLÄOSA” vastaa naamarissa olevaa merkintää “YLÄOSA”.
5. Asenna suodattimen muut osat naamariin käyttäen suodattimessa olevaa kanavaa. Varmista, että naamarin tiiviste on kokonaan suodattimen ulkopuolella olevassa kanavassa hyvän tiiviyden varmistamiseksi.
6. Taita hihnan tuki takaisin paikoilleen ja asenna kiertolukitus (1/4-kierrosta myötäpäivään) takaisin. Varmista, että naamarin ulkoreuna on pois kiertolukituksen päästä naamarin sisällä.
7. Toista vaiheet 4 - 6 toisen suodattimen kohdalla. Vaihda aina molemmat suodattimet samanaikaisesti ja kirjaa viimeinen käyttöpäivämäärä ylös.

SUODATTIMEN MERKIN SYMBOLIT

Katso valmistajan toimittamat tiedot
Viimeinen käyttöpäivämäärä
0-95%RH +40˚c -10˚c Suhteellinen kosteus, säilytyslämpötila
<95% Kosteustaso säilytysympäristössä

EAC TP TC 019/2011
Manufacturer Details: GVS Filter Technology UK Ltd., NFC House, Vickers Industrial Estate, Mellishaw Lane, Morecambe, Lancashire LA3 3EN, United Kingdom Tel: +44 (0) 1524 847600 Fax +44 (0) 1524 847800 Email: gvsuk@gvs.com
Approvals: Notified Body No. 0194. INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Manchester M6 6AJ, United Kingdom

IFU Part Number: 10.016.0469.00.AA